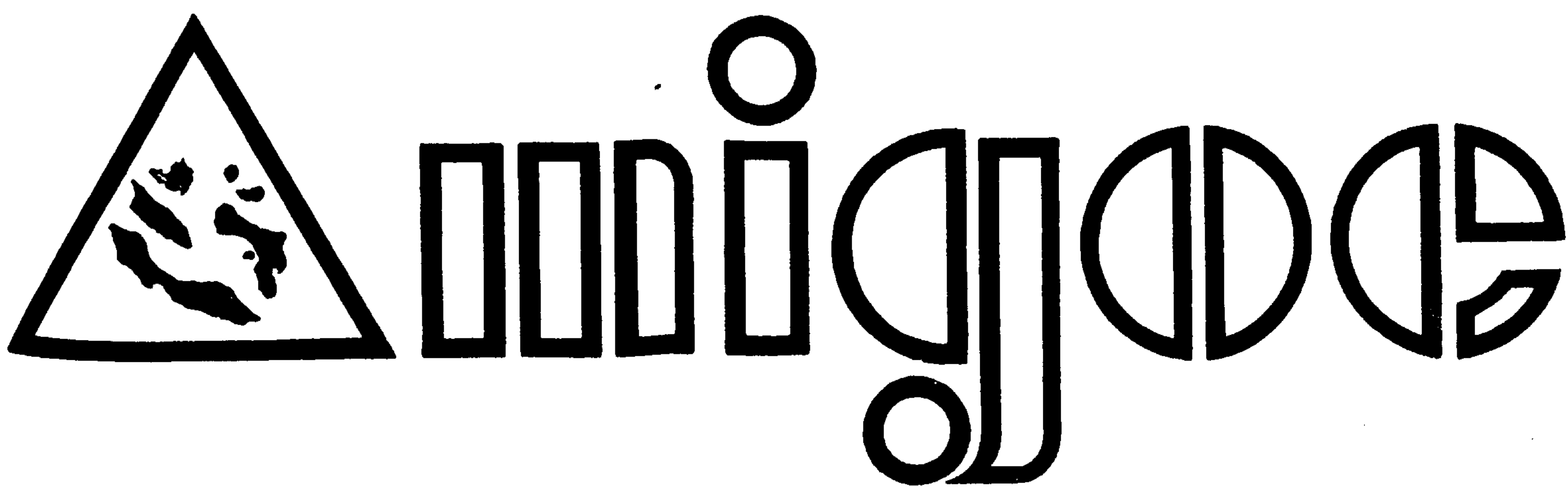






*ANDREW SOLOMON .....2 1/2 kilometer.....*


98 STE JAARGANG - No.: 90 DINSDAG 21 APRIL 1981


### Afrikaanse landen willen sancties tegen Pretoria

## VS ZIEN MOGELIJKHEID TOT OPLOSSING

# Veiligheidsraad bijeen over Namibie Zuid Afrika

**LONDEN/PARIJS — De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties komt vandaag op verzoek van de groep Afrikaanse landen bijeen om voorstellen te bespreken voor verplichte sancties tegen Zuid-Afrika. Een dag later begint in Londen het overleg van de westerse contactgroep voor Namibie, waar men zal proberen een nieuwe opening te vinden voor de vastgelopen onderhandelingen over de onafhankelijkheid van Namibie. Een nieuw Westers initiatief zou de Afrikaanse landen moeten verzoenen met het uitblijven van westerse steun voor bindende sancties tegen Zuid-Afrika.**

Volgens zegslieden in Londen is de bijeenkomst in Londen inderhaast belegd in de hoop dat er een compromis kan worden uitgewerkt dat de Afrikaanse landen zal bewegen tot enig uitstel van de campagne voor een embargo tegen Pretoria. Maar eigenlijk wordt niet verwacht dat de Afrikaanse landen bereid zullen zijn de kwestie voorlopig te laten rusten. De Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk zullen waarschijnlijk hun veto uitspreken tegen voorstellen om de Veiligheidsraad een embargo te laten afkondigen. Het afgelopen weekeinde kreeg dat plan de steun van de buitengewone ministersconferentie van de niet-gebonden landen, die in Algiers vergaderde. De westerse landen zouden liever geen veto uitspreken, om de indruk te vermijden dat het westen zich opstelt tegenover zwart Afrika en achter Zuid-Afrika. Pretoria zou dat kunnen zien **als een aanmoediging voor de voortzetting van de huidige harde lijn.**

De Amerikaanse onder-minister voor Afrikaanse zaken, Chester Crocker, zal in Londen verslag uitbrengen over zijn reis langs elf Afrikaanse steden in voorbije twee weken. Hij zegt overtuigd te zijn van de mogelijkheid van een vreedzame oplossing voor Namibie als het probleem tenminste realistisch wordt aangepakt. Het Amerikaanse plan houdt in een herhaling van de Lancaster-house-formule, de Londense conferentie van 1979, waarop de onafhankelijkheid van Rhodesie werd overeengekomen. Dit betekent wel, dat er eerst een conferentie over de grondwet van Namibie moet komen, voordat de verkiezingen onder internationaal toezicht worden gehouden. Daarbij zouden garanties moeten worden afgesproken voor de ongeveer 100.000 blanken in Namibie. Crocker heeft echter weinig enthousiasme ontmoet voor zijn plan. De Afrikaanse landen beschouwen de bijeenkomst van de westerse contactgroep in Londen als een vertragingstactiek.

De conferentie van niet-gebonden landen in Algiers heeft op aandringen van Nigeria de deur opengelaten voor diplomatieke initiatieven. Nigeria, de economische reus in Afrika, ontvangt vandaag Crocker. Het is de VS veel aan gelegen goede relaties te hebben met Nigeria, een van de belangrijkste olie-leveranciers van de VS.

## Aardbeving met doden in Peru

LIMA — Een aardbeving in het zuiden van Peru heeft op Goede Vrijdag aan zeker 10 mensen het leven gekost, zo is gisteren pas in de hoofdstad Lima bekend geworden. Er zijn ongeveer 50 gewonden. De aardbeving had een kracht van 7,5 op de schaal van Richter.

Omdat men in deze streek al een tijdje lichte bevingen voelde waren veel mensen in tenten buiten het dorp gaan wonen. Maar voor de kerkdiensten van Goede Vrijdag keerden ze terug naar hun dorp, San Jose de Riclias, en werden juist toen door de aardbeving verrast.

## Strijd in Guatemala kost doden

GUATEMALA-STAD — Bij botsingen tussen guerrillastrijders en regeringstroepen in Guatemala zijn de afgelopen week minstens 26 guerrilleros en zes soldaten gedood, zo heeft een militaire woordvoerder bekendgemaakt. Woensdag kwamen zes militairen om in de provincie Quiche nadat een legerpatrouille in een hinderlaag was gelopen van linkse guerrillastrijders. Volgens de legerwoordvoerder ontstond daarna een vuurgevecht waarbij minstens 24 opstandelingen werden gedood. In de hinderlaag van guerrilleros in de provincie Esquintla werden zes politieagenten gewond en twee guerrillastrijders gedood. Zondagochtend hebben onbekenden geschoten op de Japanse ambassade in Guatemala-Stad. Er was slechts sprake van lichte schade. Eerder dit jaar liepen de ambassades van de Verenigde Staten, El Salvador en Nicaragua schade op bij beschietingen en bomaanslagen.

NIEUW DELHI — In de Indiase deelstaat Orissa zijn meer dan 150 mensen omgekomen bij een wervelstorm, die elf dorpen teisterde. Meer dan 200 mensen liepen verwondingen op. Tweeduizend woningen werden vernield.



*WILLEMSTAD — Weer of geen weer, het is in het afgelopen weekeinde druk geweest, zowel op de baaien als in de kerken.*
*De hevige regenval op de benedenwindse eilanden heeft de baai-lustigen er niet van weerhouden een duik te nemen in het zilte nat. Op de baaien was het op Goede Vrijdag traditie-getrouw druk, hoewel mag worden aangenomen dat vanwege de regen geen records van voorgaande jaren zijn gebroken.*
*In de kerken was het vooral zondag een grote drukte. Ook de kathedraal op Pietermaai, waar kerkgangers er natte voeten voor over moesten hebben om de heilige mis te kunnen bijwonen, was stampvol. Dat bewijst al dat de religieuzen niet te klagen hebben over belangstelling bij dit soort christelijke feesten. De klachten over de gemiddelde teruggang in de bijwoning van missen en kerkdiensten blijft evenwel onverminderd van kracht.*

## Paus roept op tot eerbied voor leven

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II, heeft Paaszondag de kerk en de hele wereld een ,,echte en duurzame vrede toegewenst en zich tevens met nadruk voor ,,eerbied voor het leven uitgesproken. Bij stralende zonneschijn sprak de paus zijn Paasboodschap uit op de middelste loggia van de Sint Pieter voor meer dan 100.000 gelovigen op het plein, nadat hij op het plein voor de basiliek de Paasmis had opgedragen. De gedachten van vrede moet overwinnen, overwinnen moet ook de eerbied voor het leven. Pasen behelst de boodschap van het leven dat van de dood is bevrijd, van het leven dat van de dood is gered, aldus de paus.

Kennelijk met het oog op de momenteel in Italiaanse in de belangstelling staande abortuswetgeving zei de paus: ,,Zo moeten alle ideeen en programma's overwinnen die het mensenleven tegen de dood beschermen, en niet de illusies van degenen die er vooruitgang in zien wanneer zij de mens het recht toekennen het juist ontvangen leven aan de dood prijs te geven."

## Spaans legerkader vreest gevolgen mislukte coup

**MADRID — De officieren van het Spaanse leger zijn van mening dat de poging tot een militaire staatsgreep op 23 februari ,,tot mislukken gedoemd was" maar zij vrezen tegelijk de reacties die een veroordeling van de vermoedelijke daders teweeg kan brengen evenals een zuivering binnen het leger. Dit is gebleken uit ,,geheime documenten" die gisteren door de in Madrid verschijnende krant Diario 16 zijn gepubliceerd.**

De krant geeft uittreksels van ,,rapporten" over de gevoelens en het moreel onder de officieren van de bij Madrid gelegerde pantserdivisie Brunete, een van Spanje's machtigste legeronderdelen. Volgens het blad geven de rapporten de stemming weer van het merendeel van alle Spaanse officieren hoewel zij alleen over Brunete gaan.

Uit een van de gepubliceerde rapporten blijkt dat ,,de overheersende mening" is dat de staatsgreep noch noodzakelijk noch opportuun was en tot mislukken gedoemd, aldus een brigade-generaal. ,,De Spaanse situatie kan en moet, hoewel zij slecht is, op politiek vlak opgelost worden, zonder inmenging van de militairen. Als belangrijkste motieven voor de staatsgreep worden genoemd ,,de passiviteit van de regering in zaken als terrorisme, moorden en ontvoeringen en de desintegratie van de Spaanse eenheid".

Volgens andere uittreksels zijn de officieren bezorgd ,,over de gevolgen die een veroordeling van de (bij de staatsgreep) betrokken generaals kan hebben, aangezien deze generaals ongetwijfeld ,,en groot prestige" genieten in het gehele leger dat hen beschouwt als ware patriotten en mannen van eer. Bovendien vrezen de officieren dat van de mislukte staatsgreep ,,profijt" zal worden getrokken door de politieke partijen om een zuivering zonder discriminatie door te voeren.

In de documenten wordt door de officieren volledig verworpen dat ,,de actie zich tegen de koning of tegen de democratische instellingen" had kunnen richten. De samenzweerders werden veeleer gedreven door hun grote patriottisme en hun trouw aan de monarchie. Volgens de officieren is er op 23 februari door alle officieren blijk gegeven van een ,,zeer hoogstaande discipline" en zijn ,,de orders snel uitgevoerd zonder uitleg te vragen zowel waar het ging om de voorbereiding van de opmars naar Madrid als het daarvan afzien na het optreden van koning Juan Carlos. De pers wordt in de rapporten ,,schreeuwerig en dwepend" genoemd, evenals ,,marxistisch en links".



*Het altaar van de kathedraal was voor het Paasfeest prachtig versierd en de hoofdmis werd opgedragen door mgr Wim Ellis*

## STRIJD IN LIBANON WEER OPGELAAID

BEIROET — De christelijke milities en Syrische troepen hebben dinsdag opnieuw hevige gevechten geleverd in de Libanese hoofdstad Beiroet. Als gevolg van onophoudelijke bombardementen langs de ,,groene lijn die de stad in een christelijk en een Islamitisch gedeelte scheidt, is in alle wijken aanzienlijke schade aangericht.

Volgens voorlopige berichten zijn vijf mensen om het leven gekomen en werden 32 gewond. Het aantal slachtoffers is betrekkelijk laag gebleven omdat de zwaarst getroffen wijken veelal door de inwoners verlaten zijn. Het internationale vliegveld van Beiroet is na enkele voltreffers voor onbekende duur gesloten.

In het zuiden van het land bestookten volgens Palestijnse bronnen de Israelische artillerie en jachtbommenwerpers opnieuw Palestijnse stellingen in de omgeving van Sidon en Tyrus. Daarbij hebben elf mensen verwondingen opgelopen.

Tot dinsdagochtend waren in de jongste golf van geweld in Libanon, die de zwaarste is na de burgeroorlog van 1975-76, naar werd gemeld, in totaal driehonderd doden gevallen. Tegen dat tijdstip luwde de strijd in Beiroet, maar laaiden de gevechten weer op in het hele grensgebied met Israel, van Tyrus aan de Middellandse Zee tot de Bekaa-vallei in het oosten.

De Sovjet-Unie heeft inmiddels de Verenigde Staten laten weten dat Moskou zijn veto zal uitspreken tegen een eventueel voorstel om een VN-macht te sturen om een eind te maken aan de strijd in het noorden van Libanon, zo is uit regeringskringen in Washington vernomen. Dit idee is vorige week geopperd in besprekingen tussen Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Alexander Haig en de Franse minister van Buitenlandse zaken Jean Francois-Poncet.

## Indonesie: 23 doden bij aardverschuiving

JAKARTA — Minstens 23 mensen zijn omgekomen door een aardverschuiving in het noorden van het Indonesische eiland Soelawesi, zo heeft het persbureau Antara zondag meegedeeld. Het dorp werd vrijdagochtend gedeeltelijk bedolven. De aardverschuiving was veroorzaakt door hevige regenval.

## Washington Post bekent "journalistiek misdaad"

**WASHINGTON— De Washington Post heeft de hand in eigen boezem gestoken en is tot de conclusie gekomen dat er sprake is geweest van ,,overgeeflijke tekortkomingen" bij het publiceren van het verhaal over een acht-jarige heroine-verslaafde. Dit levendig geschreven verhaal van een verslaggeefster van het gerenomeerde blad kreeg de Pulitzer-prijs vóór werd ontdekt dat het een verzinsel was. De prijs werd teruggegeven. In een vijf-paginas tellend verslag in de zondageditie komt de ombudsman van de krant tot de conclusie dat er waarschuwingssignalen zijn genegeerd, het wedijveren om prijzen het gezonde oordeel heeft vertroebeld, het absolute vertrouwen in een verslaggever beschaamd is en het belangrijkste voor de krant - zijn geloofwaardigheid-belachelijk is gemaakt. Het verhaal heeft de krant, beroemd om zijn onthullingen over Watergate, vernederd, aldus de ombudsman, Bill Green, die meende dat het blad zijn lezers rekenschap over deze zaak verschuldigd is. Green heeft zijn rapport gebaseerd op interviews met 47 medewerkers. De betreffende verslaggeefster, Janet Cooke, was daar niet onder. Zij gaf, na hard aan de tand gevoeld te zijn, onder tranen toe dat het verhaal niet waar was. Ze heeft onmiddellijk ontslag genomen en weigerde met me te praten, aldus Green. Green komt tot de conclusie dat de blaam niet alleen Janet Cooke treft, maar iedereen die bij deze ,,journalistieke misdaad" betrokken was, of er bij betrokken had moeten zijn, maar er niet naar omgekeken heeft. Het hele systeem heeft gefaald, en daarvoor is geen excuus.**

## Arafat: elementen voor regering midden oosten

DAMASCUS — De voorzitter van de PLO, Jasser Arafat, heeft nieuwe elementen gevonden voor een oplossing van de problematiek in het Midden-Oosten, al zijn die nog onvoldoende om op voort te gaan. Ieder positief nieuw idee is echter welkom omdat het Palestijnse volk eindelijk recht moet worden gedaan. Arafat zei dit in Damascus nadat hij een gesprek van twee uur had gevoerd met de Nederlandse minister van Buitenlandse zaken Van der Klaauw. Van der Klaauw van zijn kant had geen nieuwe elementen kunnen ontdekken in zijn gesprek met de leider van de PLO. Hij vond het contact in Damascus desondanks nuttig.

De Palestijnse nationale raad, het parlement in ballingschap, heeft na een zitting van negen dagen in Damascus een nieuw uitvoerend comite van de Palestijnse bevrijdingsbeweging (PLO) gekozen. De leidende positie van de gematigde Palestijnse groepering ,,El Fatach lijkt door het parlement te zijn versterkt. In het 15 leden tellende comite heeft El Fatach drie zetels gekregen, in plaats van de oude twee. Naast PLO-leider Yasser Arafat en Farouk Chadoumi, hoofd van de politieke afdeling van de PLO, neemt nu ook Mahmoud Abbas van El Fatach zitting in het uitvoerende comite.

## Bus ongeluk bij Kaapstad 22 doden

KAAPSTAD — Een bus met kleurlingen is zaterdagavond bij Kaapstad in een bergpas gestort, waardoor 22 inzittenden de dood vonden en 19 werden gewond, zo heeft de Zuidafrikaanse politie zondag meegedeeld. Het ongeluk gebeurde op de 400 meter hoge Sir Lowrys pas, ongeveer 60 km ten oosten van Kaapstad, waar de snelweg door de Hottentots-Hollandbergen loopt. De toedracht van het ongeluk is niet bekendgemaakt.

## Bij rellen in Londen 31 gewonden

LONDEN — Bij botsingen tussen politie en zwarten in drie wijken in Londen, Finsbury Park, Ealing en Wanstead, zijn maandagavond 31 personen gewond geraakt, van wie 17 agenten. Drie agenten liepen volgens Scotland Yard ernstige verwondingen op. In totaal werden vijftig jonge zwarten gearresteerd. De onlusten ontstonden na een jaarlijks feest, waaraan meest Jamaicanen deelnamen. Honderden jongeren bekogelden na afloop winkels, voertuigen en politie met



**UITGEVERIJ AMIGOE N.V.**
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
**CURACAO**
**Centrale (alle afdelingen):**
672000
**Directrice:** Mayra van der Dijs.
**Redactie-raad:**
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
**Advertentie-afdeling** (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
**ADVERTENTIE-AFDELING:**
Aanname advertenties:
**Maandag t/m vrijdag**
**7.30 - 16.30 uur en**
**Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.**
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

**ZOEKERTJES:** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
**Alléén** zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

**UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.**
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
**Directeur-Hoofdredacteur:**
Jos van der Schoot.
**Redaktie:** Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
**Advertentie-afdeling:** Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

**BONAIRE:**
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J.A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

**SINT MAARTEN:**
**Abonnement en Advertenties:**
Vance James, tel.: 2283 - 3040 kantoor; 3072 huis.
**SABA:**
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

**ST. EUSTATIUS:**
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

**DEN HAAG:**
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

**DRUKKERIJ:** Rotaprint n.v.
**DISTRIBUTIE** (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.


# AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel. 53746; de wacht heeft zuster Mourillon, tel.: 44111; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDA BAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Antillian, tel.: 76200.

WOENSDAG DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Cora naar Lagoon t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag open van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscien iesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag open van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 08.00-15.00 uur.

DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curaçao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Bloody escape* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2.50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Murder on the Orient Express* (thriller, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Django* (western, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-)

★★★

CINE-TRUCK: Heden-avond te Lagoen en morgenavond te Zuid Bonam.

★★★

TELECURAÇAO: 16.30 Pebbles & Bam Bam; 17.00 kouwe kunstjes; 17.30 nave espacial; 18.00 Harvey cartoons; 18.15 kushina di oro; 18.30 telenovela: La venganza; 19.15 deporte tele-8; 19.30 the muppet show; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Archie Bunker's place; 21.00 supersine (My husband is missing); 22.50 tempu pa Dios; 23.00 sluiting.

# AGENDA BONAIRE

**POLITIE:** 8000
**BRANDWEER:** 8222
**TAXICENTRALE:** 8845
**HOSPITAAL:** 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk**
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol**
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
**Ludovicuskerk Rincon**
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

## Paspoort bisschop Tutu in Zuid Afrika ingenomen

LONDEN — Aartsbisschop Robert Runcie van Canterbury, de hoogste geestelijke in de Anglicaanse kerk, heeft gezegd te betreuren dat de Zuidafrikaanse autoriteiten het paspoort van bisschop Desmond Tutu hebben ingenomen. Runcie vindt dat Tutu., de secretaris-generaal van de Zuidafrikaanse raad van kerken, juist gematigheid en liefde voor zijn land heeft getoond. Hij werkt aan een vreedzame en multiraciale toekomst. Ook de Britse raad van kerken veroordeelt de maatregel tegen Tutu.

Het in Zuid-Afrika verboden African national congres ziet in de maatregel tegen Tutu een bewijs dat Pretoria vastbesloten blijft de onderdrukking te verhevigen en de stem van de verdrukte meerderheid tot zwijgen te brengen.

## Het weer

WILLEMSTAD — Het weerbericht, geldig tot woensdagmiddag twaalf uur luidt als volgt:
Overwegend zwaar bewolkt met buien. In de loop van de middag enkele opklaringen. Zwakke af en toe matige wind uit noord oostelijke richting.
Weeroverzicht
Het weer op de Benedenwindse eilanden staat nog steeds onder invloed van de inter-tropische convergentiezone, waardoor ook voor de komende 24 uur nog veel bewolking en buien verwacht worden. De gemiddelde regencijfers geven aan dat de regenval van deze maand ver boven het normaal van april uitsteken. Tot en met vanochtend is deze maand op Curacao international airport 59 mm gemeten, in vergelijking met het record van april 1969, 63 mm. Naar verwachting zal dit record vandaag nog overschreden worden.

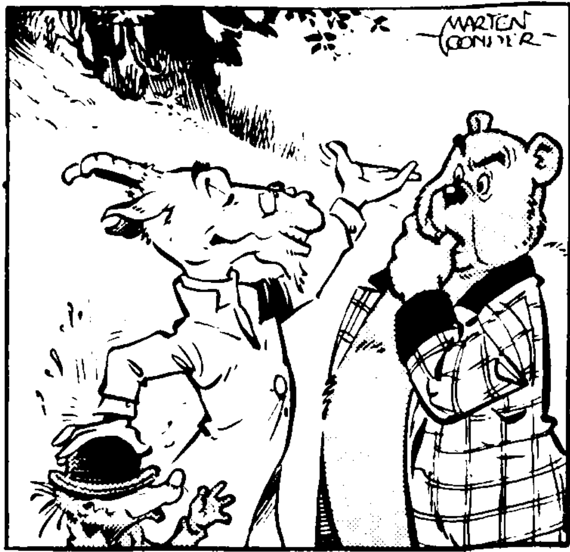
*KRALENDIJK — De heer Rafael Baez, vertegenwoordiger van het ministerie van Landbouw van de Dominicaanse Republiek, verbleef tijdens de Paasdagen op Bonaire waar hij onder meer een viertal beurzen kwam aanbieden voor jongelui die aan de landbouwschool van de Dominicaanse Republiek zullen gaan studeren. Tijdens het bezoek van ir Baez werd hij ontvangen op het Bestuurskantoor door gezaghebber A.R.Sint Jago. Op de foto vlnr gedeputeerde Julio Angela, ir Rafael Baez, hoofd dienst LVV Michel Fowler en gezaghebber Sint Jago.*



*KRALENDIJK — De Bonaireaanse secretaressen hebben voor deze week een programma van activiteiten opgesteld dat vandaag begint met een bezoek aan het radiomuseum van Radio Nederland Wereldomroep (RNWO).*

# Heer Bommel en de Grootdoener






5076 — Professor Sickbock keek een ogenblik van zijn schreeuwende klant naar de onthutste heer Ollie en toen schudde hij berustend het hoofd.
„Ei, ei", prevelde hij, „het fac totum is dus afgestemd op deze vlakdenker; ik had het kunnen weten. Ach, hoe vermoeiend is het getob met de stuitende machine van de heer Paskwil. Maar komaan, Bommel is nu wel genoeg op zijn plaats gezet ik moet ingrijpen."

Met deze woorden trad hij voorwaarts en legde Pastuiven Verkwil met zachte dwang het zwijgen op.
„Ge moet mij verontschuldigen", sprak hij met een gedwongen lachje tot heer Ollie. „Er is een kleine vergissing gemaakt met een robot van het type multifactor. Een zogenaamde grootdoener. Volgt u mij? Deze robot nu, is het eigendom van deze meneer; doch door een blikseminslag is hij op u afgestemd. Is het u duidelijk?"
Heer Bommel aarzelde. Hij begon te begrijpen wat er gebeurd was, maar voordat hij verdere navraag had kunnen doen, schreeuwde de heer Verkwil: „Niks vergissing! Die dikke heeft het expres gedaan! Dat kleine ventje kan ik wel aan, dacht-ie. Ik zal zijn robot gappen, dacht-ie."
Deze woorden bedierven heer Ollie s stemming.
„Zo!.. riep hij rood. „Dacht-ie dat? Jij lelijke gifkikker! Maak dat je wegkomt!"
„Tut tut!" vermaande de geleerde dringend. „De robot is werkelijk het eigendom van Verstuivers, aangezien hij er voor betaald heeft...."
„En jij ook!" tierde heer Bommel. „Weg met jullie! Uit mijn ogen!"

*Advocaat Knoppel in bodemgeschil Fred Wiel:*

# Conclusies rapport-Gorsira als los zand aan elkaar

WILLEMSTAD — **De conclusies van het rapport van de commissie Gorsira over het functioneren van commissaris Fred Wiel van Aruba hangen als los zand aan elkaar. Dat verklaarde Ivo Knoppel, advocaat van de politie-commissaris voor de rechter in het bodemgeschil dat door de heer Wiel is aangespannen tegen het overheidsbesluit om hem te ontheffen uit zijn huidige functie en over te plaatsen naar de Staf Hoofdcommissaris. De tegenpartij, vertegenwoordigd door mr E. Promes, verklaarde donderdagmiddag tijdens de behandeling van de zaak dat vermeden moet worden dat er een gepriviligeerde positie wordt geschapen voor politie-agenten als aangifte van mishandeling tegen hen wordt gedaan.**

Het pleidooi van advocaat Knoppel naderhand mondeling aangevuld door de heer Wiel zelf, was één felle kritiek op de werkwijze en bij gevolg de inhoud van het rapport-Gorsira, gemaakt in opdracht van de (Arubaanse) minister mr. Hendrik Croes van Justitie. Van een onderzoek naar het optreden van de politie-commissaris is naar zijn mening geen sprake. Hetgeen staat opgenomen in het rapport als conclusie is het standpunt van de Procureur-Generaal (PG) mr. Luis Nahr. De conclusies zijn voorts gebaseerd op drie concrete gevallen en op elk deze punten verdedigde hij de stellingname ingenomen door zijn client hoewel dat indruiste tegen de gedachten van de betrokken officieren van justitie en de PG, tesamen vormend het Openbaar Ministerie (OM). Aan de neutraliteit van de personen, die deel uitmaken van de commissie, werd niet getornd, maar wel aan het uiteindelijk resultaat van hun werk: "De commissie heeft niet aan haar opdracht voldaan een onderzoek in te stellen naar hetgeen werkelijk aan de hand is geweest", zei de heer Knoppel.

Mr. Promes zei dat nu geprobeerd wordt om het OM af te schilderen als de boosdoeners van het niet goed functioneren van de commissaris. Hij stelde enkele grote vraagtekens bij de manier van optreden van de commissaris. Hierin werd hij deels bijgevallen door rechter mr. Peter Lampe die namelijk ook wel eens wilde weten waarom een officier van Justitie de politie-leiding moet inschakelen voordat tot aanhouding en insluiting van verdachte politie-mensen wordt overgegaan. De rechter vroeg of daar geen gevaar in schuilt dat op die manier een zodanige druk wordt uitgeoefend op degene, die de aangifte doet, dat die uiteindelijk maar besluit van het hele geval af te zien. De heer Wiel zei dat hij uit ervaring weet dat als de agent en degene die aangifte doet met elkaar geconfronteerd worden en over de kwestie praten, het dikwijls met een sisser afloopt. De zaak kan eventueel disciplinair geregeld worden. Bovendien heeft hij afgesproken dat over personeelsaangelegenheden ook de NAPB (politiebond) wordt gehoord.

Op dit punt viel mr. Promes fel uit. Hij waarschuwde voor het creëren van een bevoordeelde positie van politie-mensen bij aangiftes van mishandeling en in het onderhavige geval was er sprake van zware mishandeling. "De politie kan niet uitmaken of een politie-ambtenaar vervolgd moet worden", zei mr. Promes. Hij vond het ook verkeerd dat de opdracht van de officier van justitie tot insluiting door de heer Wiel was doorgegeven aan een ondergeschikte onder-inspecteur van politie, die daarmee voor het blok werd gezet: of loyaal zijn aan zijn commissaris, of de opdracht van de officier van justitie opvolgen zoals staat voorgeschreven.

De heer Wiel bracht hiertegen ondermeer in dat de gevolgde procedure van de officier onjuist was en dat van pressie of psychologische druk op de onder-inspecteur geen sprake was. Ook ontkende hij zich van zijn verantwoordelijkheden terug te trekken, maar wel had hij een systeem ingevoerd dat in veel gevallen de politieofficieren zaken doorbespreken voordat verstrekkende beslissingen worden genomen.

Hij deed ook gewag van de slechte verstandhouding tussen hem en de vorige officier van justitie mr. Arps, maar dat het sedert diens vertrek een jaar geleden soepel is verlopen. Met mr. Arps heeft hij het regelmatig aan de stok gehad en hij verweet die officier van justitie ook een agressieve benadering. Toch begreep de rechter niet waarom de commissaris een uitermate felle brief stuurde aan mr. Arps als reactie op een strict formeel verzoek voor een rapport over een geval van incorrecte opsluiting. De heer Wiel had echter in mr. Arps' brief weer diezelfde agressie gezien. Hij zei ook dat zo'n foutieve insluiting niet lang geleden nog eens is voorgekomen en toen is het zonder problemen opgelost met de huidige officier van justitie op Aruba.

Dat hij terug wordt overgeplaatst naar de Staf van de Hoofdcommissaris, waar hij eerder als hoofd-inspecteur ook al heeft gewerkt, ervaart hij als smadelijk. Hij fungeert dan namelijk niet als commissaris, waarvan maar twee posities voor handen zijn (op Curacao en Aruba). Overigens is zijn overplaatsing aangehouden door de rechter in afwachting van de uitspraak in dit geschil. Rechter Lampe bepaalde dat het vonnis wordt uitgesproken in dit bodemgeschil op donderdag 7 mei om twee uur 's middags.

*Woensdag is de jaarlijkse ontmoeting tussen de secretaressen en hun chefs tijdens een diner in Hotel Bonaire. Dan zullen tevens de secretaresse en de baas van het jaar gekozen worden. Donderdag is bestemd voor een lezing van het hoofd van Sociale zaken, J.Abraham, terwijl vanuit Curaçao de heer Coffie aanwezig zal zijn. Ook de jaarlijkse wandelmars wordt weer verlopen en wie daar interesse voor heeft, kan zich aanmelden bij de kiosk op het Schoolplein op vrijdag 24 april om half acht 's avonds. Tenslotte zal als afsluiting van de secretaressenweek op zaterdag een get-together gehouden worden ten huize van bestuurslid Uchi Bernabela. Bij de foto: gezaghebber A.St Jago leest de proclamatie van de secretaressenweek voor.*



## Sportploeg van Hotel Bonaire naar Venezuela

KRALENDIJK — Op 5 juni zal de sportvereniging van Hotel Bonaire een bezoek brengen aan Venezuela. Dit werd mogelijk gemaakt door besprekingen die gevoerd werden tussen het bestuur van de sportvereniging en de manager Medeiros die alle medewerking tot realisering van de reis beloofde. De sportvereniging zal nu pogingen in het werk stellen om aan de nodige financien te komen voor deze reis en zal daarvoor een voetbaltoernooi en een bingo organiseren. Aan het Toeristenbureau zal verzocht worden te bemiddelen in een voetbalwedstrijd tegen de kampioen amateurs van Venezuela.

*VERLOOFD*

***TED SANNEN***

*en*

***CHADIA BAROUD***

*20 april 1981*

## Eindexamen-kandidaat

WILLEMSTAD — Commissaris Fred Wiel van Aruba was allesbehalve te spreken over het werk verricht door de commissie Gorsira om zijn functioneren te beoordelen. De uitslag viel ten nadele van de commissaris uit reden waarom de regering besloot om de heer Wiel over te plaatsen.

Maar de heer Wiel werd volkomen verrast door de afloop van het onderzoek van de commissie, terwijl maar eenmaal met hem was gesproken en geen enkele keer met zijn ondergeschikten. Voor de rechter verklaarde hij: "Ik voelde me als een eindexamen-kandidaat die twee uur krijgt voor het examen, maar na twee minuten al wordt gesommeerd om zijn blaadje in te leveren".

## Belnem project

KRALENDIJK— Het commentaar dat vorige week in de Amigoe verscheen betreffende het Belnem-project heeft veel stof doen opwaaien en niet in het minst bij de vertegenwoordigers van de politieke partijen. Een officiele reactie van gedeputeerde Wout over - zo stelde hij dat - het misdrijf dat begaan was bij de goedkeuring van het Belnem-project, kreeg de volledige instemming van de fraktievoorzitter van de PPB Ch.R.L.Ellis, de fractievoorzitter van de PDB de heer Franklin Crestian en de partijvoorzitter van de PDB de heer J. Abraham.

In het algemeen werd gesteld, dat degenen die verantwoordelijk waren voor de beslissing die in de eilandsraad werd genomen over dit project Belnem, op 4 maart 1966 geen actieve politici meer waren, terwijl de situatie van 1966 niet meer geprojecteerd mag worden op 1981 omdat nu volkomen andere voorwaarden gelden. Het project Belnem was een welvaartsproject onder uitvoering van de bekende zanger en filmster Harry Belafonte en met het project werd in 1966 een aanvang gemaakt, namelijk op 3 juni. Voorwaarde was, dat binnen twee jaar minstens 30 huizen gebouwd zouden zijn van minimaal 100 vierkante meter; bovendien moest er een weg aangelegd zijn - hetgeen de nu nog bestaande EEG-weg is die van het oude vliegveld zuidelijk om Bonaire loopt. In het plan werd verder rekening gehouden met de aanleg van publieke stranden en de bouw van een hotel.

**De eilandsraad die unaniem de** beslissing over het Belnem project nam bestond uit L.A.Abraham PDB, Ch.J.A. Beukenboom PPBU, AFF Celestijn PDB, FCA Chirino PVDA C.D.Crestian PDB, A.A.Emerenciana PDB, F.J.M.Frans PPBU, L.T.Paula PDB, A.J.H.Snijder PDB. Het bestuurscollege werd gevormd door E.J.Morkos gezaghebber en C.D.Crestian ged. samen met R.P.Saleh.

## Verschil

KRALENDIJK— Naar de Amigoe gisteren uit doorgaans zeer betrouwbare bron vernomen heeft, schijnt de grond te Belnem, die in 1966 voor 3 tot 4 gulden de vierkante meter werd verkocht, nu van de hand té gaan voor 180 gulden per vierkante meter, tuinhuisjes inclusief. Een aardig verschil dus.

# GARANTIE VERZOCHT VAN 5 MILJOEN DOLLAR

## *Vanwege ernstige liquiditeitsproblemen:*

# Dreiging massaal ontslag bij Mullet Bay Beach Hotel

WILLEMSTAD — Het Mullet Bay Beach Hotel op St Maarten verkeert in ernstige financiele moeilijkheden die op zeer kort termijn moeten worden opgelost. Het hotel heeft bij de centrale regering aangeklopt voor een garantie van 5.5 miljoen dollar maar moet binnen twee maanden 2 miljoen dollar in contanten omhanden hebben. Daarnaast zal een 200-tal seizoenarbeiders worden bedankt terwijl voor 150 werknemers ontslag zal moeten worden aangevraagd. Het hotel kampt nog steeds met de gevolgen van de overstroming twee jaar geleden toen de orkaan David over het eiland trok. Dit jaar loopt bovendien de belastingvrije periode af van het hotel.

De toeristenindustrie op de Bovenwinden, met name op St Maarten schijnt de laatste tijd een lichte terugval te tonen. In het verleden zijn er ondanks waarschuwingen, op St Maarten zonder enige planning, hotels gebouwd waardoor er nu een overschot aan hotelkamers bestaat. Een kleine teruggang in de toeristenindustrie heeft daarom meteen zijn weerslag op de hotelindustrie, en derhalve op de werkgelegenheid. Zoals bekend kent het eiland St Maarten geen werkloosheid op grond waarvan er in het verleden op gewezen is dat het eiland ook geen verdere uitbouw van het toerisme behoeft omdat er ook geen lokale werknemers ter beschikking zijn. Bij een verdere uitbouw zouden buitenlandse werkkrachten aangetrokken moeten worden.

De gevolgen van de achteruitgang in de toeristenindustrie werden nog versterkt door vakbonds-akties in het hotel Mullet Bay dat twee jaar terug moest worden gesloten na overstromingen vanwege de orkaan David die het eiland teisterde. Het hotel verkeert daarom nu in ernstige financiele moeilijkheden en zal, indien er geen verandering komt in de situatie, over twee maanden geen liquide middelen omhanden hebben.

De Island Gem, eigenaar van het hotel, heeft nu de centrale regering verzocht om een garantie van 5.5 miljoen dollar welk bedrag geleend zal worden bij een lokale bank.

Vooruitlopend op de afsluiting van de lening zal het hotel echter binnen twee maanden over 2 miljoen dollar in contanten moeten beschikken. Daartoe is ook aangeklopt bij de regering die in het verleden ook wel eens hypotheken verstrekte aan hotelbedrijven die in financiele moeilijkheden verkeerden. Dergelijke voorschotten moeten echter eerst door de Staten worden goedgekeurd.

Het hotel overweegt bovendien een serie maatregelen die het bedrijf op kort termijn uit de moeilijkheden moet helpen.

Zo wordt een nieuwe verdeling van de aandelen voorgesteld, terwijl van de eigenaars van de bungalows van het hotel een nieuw contract zal worden bedongen. Het hotel heeft in het verleden die bungalows verkocht waardoor de eigenaars de helft opstrijken van de winst van die bungalow. Het hotel wil dat nu terugbrengen tot 25 procent zodat het hotel zelf 75 procent van de opbrengst van de exploitatie van de bungalows kan behouden.

Met het BC van St Maarten wil het hotel een regeling zien te treffen voor uitstel van betaling van de water- en electriciteitsrekeningen.

Die maatregelen zullen echter niet kunnen voorkomen dat voor 150 hotelwerknemers ontslag aangezocht moet worden terwijl er ook geen werk meer is voor 200 seizoenarbeiders.

Binnen afzienbare tijd mag een onderzoek worden verwacht van de centrale regering naar de liquiditeitsproblemen van het hotel. Dit jaar verloopt de belastingvrijdom die aan het hotel werd verleend toen het zich vestigde op St. Maarten. Het is niet bekend of het hotel reeds heeft verzocht om verlenging van die belastingvrije periode.



*WILLEMSTAD — De grote traditionele folkloristische manifestatie in Punda op eerste Paasdag is dit jaar op het laatste moment stopgezet vanwege de hevige regenval. Maar de folkloristische shows in enkele buurten op het eiland vonden niettegenstaande het weer-type doorgang. Tot grote vreugde van jong en oud. Op de foto's: de groep op Santa Rosa beleefde veel pret (boven) en de jongeren deden niet voor hen onder, hoewel toevallig deze jongelui wat*



## Twee DC-9 toestellen ALM uitgeschakeld

WILLEMSTAD — In de drukke feestdagen heeft de ALM pech gehad aan twee DC-9-toestellen. Zo was er een op weg naar St Maarten naar Curaçao toen er een defect aan een motor bleek. Er werd teruggevlogen naar Puerto Rico waar het toestel moest blijven. Er moesten monteurs worden overgevlogen uit Curaçao en toen bleek dat de motor verwisseld diende te worden. Dat was in die vrije dagen moeilijker dan normaal te regelen. De vliegschema's van de ALM kwamen er wel wat door in de war en de St Maarten-passagiers zijn een dag later pas op Curaçao gearriveerd. Zondag zou de ALM naar planning weer hebben kunnen beschikken over alle vier DC-9-toestellen.

## Regering bouwt buffer in bij Centrale Bank

**WILLEMSTAD — De centrale regering houdt zijn schulden bij de Centrale Bank op een goed peil. Deze maand is het totaal-bedrag nog niet aan de 86 miljoen gekomen, wat een redelijk veilige buffer-zone creeert tot aan het plafond van 90 miljoen gulden. Op 10 maart was het voorschot aan de regering** 85.262.884 gulden.

De eilandsontvanger heeft nog maar weinig geld uitstaan bij de Centrale Bank. Dat valt op te maken uit de wekelijkse staatjes van deze monetaire instelling. Begin maart stonden er nog enkele miljoenen van de Eilandsontvanger, maar dat is inmiddels teruggezakt tot 142.273 gulden. Dat betekent overigens nog niet dat de Eilandsontvanger geen liquide middelen heeft, aangezien de eilandgebieden ook rekeningen hebben bij plaatselijke banken.

## Mevrouw Liberia wacht op belofte inlossing NVP

**WILLEMSTAD — "Ik ga ervan uit dat de NVP zijn beloften inlost". Dat was de reactie van mevrouw Maria Liberia-Peters op de vraag wanneer zij terugkeert in de Eilandsraad voor deze partij.**

Verleden jaar augustus trok mevrouw Liberia-Peters zich terug als gedeputeerde en raadslid na de "avond van Cijntje". Zij bleef wel aan als bestuurslid van de NVP. Bij een reorganisatie van de partijstructuur is ondermeer beloofd dat mevrouw Liberia-Peters zou terugkeren als raadslid. Trouwens, zij heeft zelf bij haar ontslagaanvraag in de Eilandsraad verklaard te zullen teragkeren in de raad.

Mevrouw Liberia-Peters ontkende in een brief een ultimatum te hebben bepaald aan het partij-bestuur om haar terugkeer te realiseren voor eind van deze maand. "Er is mij beloofd dat ik voor de partij zou terugkeren in de Eilandsraad. Feit is dat die belofte zich nog niet heeft uitgekristalliseerd. Ik beschouw zo'n afspraak met de partij als een groot goed. Ik ga er tevens vanuit dat de partij nog altijd de waardigheid van de mens voorop stelt. En op grond daarvan reken ik er ook op dat ik kan terugkomen in de raad". „Meer woorden wilde zij er niet aan vuil maken.

DAVID KRISTOF uit Canada wil gaan corresponderen met jongelui van Aruba en Curaçao, maar mogelijk zal hij ook bij zijn met correspondentie uit Bonaire. Hij heeft gehoord dat de Antilliaanse eilanden mooi zijn en dat de bevolking er interessant is. Hij kan alleen in het Engels corresponderen. David Kristof is zestien jaar; zijn adres is: 1 Richview, 901A, Islth, Toronto, M9A 4M5, Canada.

## MAN wil spoed met enquete in uitgifte munten

**WILLEMSTAD — De fractie van de MAN in de Staten is ervan overtuigd dat minister drs Marco de Castro van Fionancien misleidende informatie heeft gekregen in de kwestie van uitgifte van de gouden munt Queen of Saba. In een brief aan de Statenvoorzitter pleit fractie-leider drs Frank Elstak voor een spoedig debat in het parlement over deze kwestie om een parlementaire enquete mogelijk te maken.**

Als onderwerpen van onderzoek worden genoemd het beleid van de Centrale Bank met betrekking tot uitgifte en beheer van munten, het functioneren van de Raad van Commissarissen bij deze bank en het beleid van de bank met betrekking tot de crediet-verlening in het algemeen.

Deze vergadering kan op zijn vroegst de volgende maand gehouden worden, aangezien morgen de Statenleden Roy van Putten (MEP), Onofre Bikker en Boy Rozendal (beiden DP) naar een commissie-vergadering gaan van Parlatino in Costa Rica.

Vanmorgen hebben de betrokkenen opnieuw overleg gevoerd over de verwikkelingen rond de deelname van de Centrale Bank in het Queen of Saba-project. Verwacht wordt dat vandaag nog knopen worden doorgehakt.

*Controle op prijzen Continental Milling*

# Voortaan elk kwartaal aanpassing broodprijzen

**WILLEMSTAD — Vanaf 1 mei zullen de broodprijzen gaan schommelen wanneer om de drie maanden die prijzen worden aangepast aan de stijging of daling van op de eerste plaats de meelprijzen. De nieuwe broodprijzen die per 1 mei moeten ingaan, zijn nog niet vastgesteld, maar verwacht wordt dat die rond de acht procent zullen bedragen. De afgelopen donderdag is er hierover een protocol ondertekend door de regering en door de Vereniging van Curacaose Bakkerijen.**

Aan de bakkerijstaking van de vorige week kwam donderdagavond een einde na bemiddeling van de minister van arbeid en sociale zaken Jules Eisden. Zoals de Amigoe reeds eerder berichtte draaide het probleem van de cao-ondertekening rond een broodprijsverhoging die niet werd verleend omdat onder meer Panaderia Isa specifieke gegevens weigerde te overleggen aan het departement van Economische Zaken. Zonder die prijsverhoging konden de bakkerijen de cao niet nakomen, betoogden de bakkerijhouders. Bovendien bestond er ontevredenheid over de prijsverhogingen van de meelfabriek Continental Milling die wekelijks haar prijzen mocht verhogen zonder toestemming van het Departement van Economische Zaken.

Door bemiddeling van minister Eisden werd de afgelopen week vrijdag bewerkstelligd dat de meelfabriek Continental Milling voortaan ook zal vallen onder de prijzenbeschikking. Om de drie à vier maanden zal de fabriek daartoe de prijsstijgingen in de Verenigde Staten moeten doorgeven aan het departement dat toestemming zal geven voor de verhoging van de meelprijzen. De bakkerijen mogen dan ook die prijsverhoging doorberekenen in de broodprijzen.

Verwacht wordt nu dat elk kwartaal de broodprijzen zullen worden verhoogd met zo'n 2 cent, terwijl ook prijsverlagingen moeten worden doorberekend.

Volgens het accoord dat donderdag werd getekend tussen de regering en de bakkerijhouders blijft de oude afspraak van kracht dat caokosten voor slechts 75 procent doorberekend mogen worden terwijl meel en andere ingrediënten prijzen voor 100 procent mogen worden geincalculeerd in de broodprijzen. Uiterlijk twee weken voor de periode wanneer nieuwe prijzen moeten worden berekend, moeten de cijfers over de afgelopen periode aan het departement EZ worden gezonden, waarop de vereniging zal toezien. De broodprijs zal dan pas worden vastgesteld wanneer de gegevens van minstens de bakkerijen Isa, Meyer, Moron en Muller zijn ingeleverd welke bakkerijen zijn aangewezen als modale bedrijven.

Vóór 1 juni van elk kalenderjaar moeten de vier genoemde bakkerijen verder voldoende informatie zenden aan het departement EZ om een redelijk inzicht te verschaffen in de bedrijfsresultaten. De vereniging zal meewerken indien het departement meer gegevens nodig heeft van de bakkerijen.

De extra kosten, voortvloeiende uit de nieuwe cao die per 1 juli 1980 ingaat, zullen per 1 mei mogen worden doorberekend. Als tijdelijke maatregel geldt dat een extra-verhoging wordt verleend aan de bakkerijen om de terug werkende kracht te dekken. Bij een volgende prijsverhoging wordt die extra verhoging weer afgetrokken.

Met de vakbond CFW sloot de Vereniging van bakkerijhouders een accoord waarbij de vier aanwezige bakkerijhouders de cao meteen ondertekenden terwijl er bij de overige verenigingsleden zal worden aangedrongen nog vóór 25 april de cao te ondertekenen. De terugwerkende kracht zal worden uitbetaald binnen een periode van 3 tot 6 maanden.

## Protest tegen Nederlandse acquisiteur Antillenhuis

**WILLEMSTAD — De ABVO heeft fel protest aangetekend tegen de benoeming bij het Kabinet van de Gevolmachtigde minister in Den Haag van een Nederlandse acquisiteur. Er is volgens de overheidsbond geen open sollicitatie geweest voor die functie.**

Tegen een salaris van 5000 gulden per maand is oud-KLM-man en verkoop-manager De Bouter in dienst genomen op het Antillenhuis om de economische activiteiten uit Europa naar de Antillen te stimuleren. Er is volgens de bond niet eens nagegaan of er Antillianen zijn die de fucntie ook kunnen vervullen. Zonder inschakeling van de bonden is opnieuw een uitzondering gemaakt bij de honorering.

*Brief Steering Committee Curaçao:*

# Gelijkberechting voor vrouw in overheidsdienst

**WILLEMSTAD — De Steering Committee Curacao, overkoepelend orgaan van vrouwengroepen op Curacao, vertrouwt erop dat minister-president Don Martina er alles aan zal doen om de discriminatie van de vrouwelijke ambtenaar ten opzichte van haar mannelijke collegae te elimineren. Dat staat te lezen in een brief die deze organisatie heeft gestuurd aan de minister van Algemene en Personeelszaken.**

Het is niet de eerste keer dat de Steering Committee bij een premier aandringt op gelijke behandeling van man en vrouw in overheidsdienst. Het gebeurde bijvoorbeeld in september 1978 naar aanleiding van een artikel daarover in de Amigoe. Gebleken was dat de centrale overheid te kennen had gegeven een voorbehoud te maken voor gelijktrekking van de rechten van man en vrouw in overheidsdienst, zoals stond in een VN-verdrag dat als Rijksverdrag werd behandeld in de Tweede Kamer. De Kamer maakte dit voorbehoud niet voor de Nederlandse vrouwelijke ambtenaren. Premier Boy Rozendal in die tijd zei dat dit voorbehoud in feite gemaakt is door de regering van 1976 (kabinet-Evertsz) en dat hij een onderzoek naar de problematiek zou instellen.

In een VN-verdrag van verleden jaar wordt er bij de lidstaten op aangedrongen om discriminatie van geslacht uit te bannen en daar is in een brief van 3 maart dit jaar door de Steering Committee op aangedrongen bij het Bureau Welzijnszorg. Maar tot op dit moment is het voorbehoud van kracht, wat weer concreet ontslag inhoudt voor dertig dames in dienst van de centrale overheid. Er wordt sterk aangedrongen op de overheid om in dit geval meteen af te rekenen met het voorbehoud. Afgaande op zijn principes van democratie en gelijkheid ook wat betreft geslacht, rekent de Steering Committee erop dat premier Martina hiervoor zorg zal dragen.

Ook het voormalige lid van de Eilandsraad en oud-gedeputeerde mevrouw Maria Liberia-Peters maakt zich sterk hiervoor in een brief aan de centrale regering. Zij juicht de pogingen toe om met maatregelen te komen die de belastingdruk op de gezinnen verlichten. Maar die kunnen niet tegen gaan dat meer en meer gekozen zal worden voor de vorm van samenwonen of zelfs huwelijken te ontbinden om practische redenen. De artikelen 95 en 96 van het LMA (Lands Materieel Ambtenarenrecht) werken een ongezonde ontwikkeling ten nadele van het huwelijksinstituut in de hand. Zij haalt ook een brief van haar aan die ze eind verleden jaar hierover heeft gestuurd aan het BC. (Al die jaren dat ze zelf in het eilandsbestuur heeft gezeten is het haar kennelijk niet gelukt om deze artikelen gewijzigd te krijgen - RED).

*SAIA: BC krijgt bureau's opgedrongen*

# Invasie buitenlandse architecten-bureau's

**WILLEMSTAD — Buitenlandse architecten-bureau's dreigen de plaatselijke markt te overspoelen. Dit gaat ten koste van de bureau's die onder leiding staan van Antilliaanse deskundigen op dit terrein. De vereniging van Antilliaanse architecten en ingenieurs SAIA heeft daarom bij het aangedrongen bouwprojecten te gunnen aan Antilliaanse architecten.**

Twaalf lokale bureau's zijn aangesloten bij SAIA. Tesamen hebben zij achttien vestigingen op de Antillen, te weten een op Bonaire, een op Sint Maarten, vijf op Aruba en elf op Curacao. Deze bureau's verschaffen tesamen aan ongeveer 120 personen werk, maar ook de aangrenzende arbeidsactiviteiten worden erdoor gestimuleerd.

Onder Antilliaanse bureau's verstaat SAIA die instellingen die geleid worden door een overwegend Antilliaanse kader. Tot Antillianen worden dan gerekend landskinderen en anderen die langer dan tien jaar op de Antillen gevestigd zijn. Ook moet de meerderheid van de aandelen van deze adviesbureau's in Antilliaans eigendom zijn.

**TERUGGELOPEN**

Er was een gesprek gearrangeerd door SAIA met het BC van Curacao om het beschikbare werkpakket en de continuiteit in de uitvoering van opdrachten te bespreken. "Er is namelijk de laatste tijd hoe langer hoe meer sprake van een invasie van buitenlandse bureau's die zich op dezelfde gebieden bewegen als de SAIA-bureau's. Dit heeft te maken met de slechte markt voor adviesbureau's in Europa, met name in Nederland, waar het aantal opdrachten de laatste jaren aanzienlijk is teruggelopen", laat SAIA weten in een communiqué. Zo wordt in Nederland verwacht dat dit jaar 2000 man in deze branche op straat komen te staan. SAIA vreest dat de Antilliaanse bureau's ook geconfronteerd zullen worden in de komende jaren met een afname van werkpakketten en dat de buitenlandse bureau's die weinige ook nog eens zullen weten af te snoepen.

Gesuggereerd werd om als uitgangspunt te hanteren bij de overheid dat een lijst wordt gemaakt van Antilliaanse bureau's die lokaal gevestigd zijn en gekwalificeerd. Werkopdrachten worden dan ook alleen aan hen uitbesteed. Bouwprojecten van de overheid boven een kwart miljoen gulden zouden eveneens moeten worden uitbesteed aan een op deze lijst voorkomend bureau. Buitenlandse expertise zou tot een uiterst minimum beperkt moeten blijven en dat zal dan in samenwerking met het plaatselijke architectenbureau moeten geschieden dat het werk uitvoert. Over vestiging van buitenlandse bedrijven of toelating van personen voor dit type werk zou voor-overleg gevoerd moeten worden met SAIA. Mocht een analyse van de kosten-structuur van plaatselijke bureau's door een accountant nodig zijn, dan kunnen daarbij ook de overheidsdiensten DOW (Dienst Openbare Werken) en ROV (Ruimtelijke Ordening en Volkshuisvesting) betrokken worden.

Volgens SAIA heeft het BC begrip getoond voor haar standpunt en heeft medewerking toegezegd om een optimaal gebruik te maken van eigen kader, dit kader zo de gelegenheid te geven zich verder te ontwikkelen en inschakeling van buitenlandse deskundigen tot een minimum te beperken.

**OPGEDRONGEN**

Het BC bevestigde desgevraagd dat diverse grote op stapel staande projecten inderdaad zijn toebedacht aan niet-Antilliaanse bureau's. Als reden daarvoor noemde het eilandsbestuur dat zij voor realisatie van bepaalde projecten een buitenlandse bureau krijgt opgedrongen. (Dit is een ernstig verwijt. Probleem is alleen dat niet wordt aangeduid aan wie die opdringerige instantie dan wel is; hoewel er natuurlijk genoeg vermoedens bestaan - RED).

*Rechter Lampe in overwegingen:*

# NOBO onzorgvuldig in bericht over Martina

**WILLEMSTAD — De redactie van de krant Nobo is niet zorgvuldig geweest in haar berichten als zou premier Don Martina op de een of andere manier iets van doen heeft met Cuba. De rechter in kort geding vindt dat geïnsinueerd is dat de heer Martina contacten onderhoudt met met Cuba om hem te schaden als politicus en als regeringsleider, maar de krant brengt daarvoor geen steekhoudende argumenten op tafel. De copie van een rekening van een telegram voor Cuba blijkt op geen enkele manier iets te maken te hebben met de leider van de partij MAN.**

De heer Martina was door het betrokken dagblad — vlak na het geruchtmakende bezoek van premier Maurice Bishop van Grenada — contacten met het Cuba van de communist Fidel Castro toegeschreven. Hij zou namelijk op 29 juni 1979 een telegram hebben gestuurd naar "Cuba 21" en dat zou ook eens zijn gebeurd op kosten van de centrale regering. Ter zitting verklaarde mr. Lou Halley namens de uitgeverij ABC Informa en hoofdredacteur Carlos Daantje dat niet bekend is wat voor contacten dat waren, maar van een vorm van zaken doen, was wel sprake kennelijk.

Uit het onderzoek van de autoriteiten is echter gebleken dat het telegram is gestuurd op die dag door een bejaarde dame die ver vóór de tijd van Fidel Castro op Cuba heeft gewoond en een condoleance-telegram stuurde naar enige kennissen uit die tijd. De vergissing met het nummer van de dienstelefoon van de heer Martina schuilt hem in het verschil met slechts één cijfer van haar telefoonnummer. Voor de rechter staat vast dat er geen twijfel over bestaat dat de heer Martina niets van doen heeft met dit onschuldige telegram. Nobo heeft op de copie van de rekening van het telegram gezinspeeld en zo geïnsinueerd dat de heer Martina banden onderhoudt met het communistische Cuba. Een rectificatie in Nobo zelf is het meest geschikte middel om dit nadeel te beperken, zoals trouwens ook was gevraagd door de heer Martina, maar geweigerd door de redactie.

Los van dit alles is komen vast te staan dat Nobo bij het vooronderzoek wel degelijk tekort is geschoten en dus ten opzichte van eiser niet de vereiste zorgvuldigheid heeft betracht. Dit wordt al geïllustreerd met het nalaten om vóór publicatie navraag te plegen daarover bij de heer Martina. "Nobo had daarom alvorens tot publicatie over te gaan alle tijd kunnen en moeten nemen om zich omtrent de identiteit van de afzender van het telegram zoveel mogelijk zekerheid te verschaffen", schrijft rechter mr. Peter Lampe in de overwegingen die hebben geleid tot het vonnis.

Binnen 24 uur na betekening van het vonnis moet Nobo op dezelfde wijze rectificeren als hetgeen op 28 maart was bericht en wat foutief is gebleken. De betekening zal vandaag geschieden waarna de krant uiterlijk morgen het betrokken bericht moet rectificeren met de tekst zoals voorgeschreven door de rechter en wel op de voorpagina. Daarin wordt het eerdere bericht rechtgetrokken en de kop'erboven moet luiden dat de rechter de heer Martina in het gelijk heeft gesteld. Wanneer dit rechterlijk bevel niet wordt uitgevoerd dan geldt er een dwangsom van tienduizend gulden per dag dat het wordt nagelaten tot een maximum van een ton. Niet relevant is of Nobo besluit in hoger beroep te gaan tegen dit vonnis, de rectificatie moet zowiezo geplaatst worden. De proceskosten van 547 gulden komen eveneens voor rekening van Nobo.

## *Remitido*

## Partido Nacional 33 aña

1945: GUERRA A TERMINA. Ainda hopi hobennan na Korsou tabata kana ront den nan uniform di schutter. Den tur e turbulensia y konfushon ku tabata asotá mundu e tempu ey a kuminsa aki na Korsou un hoben ku sentimentunan patriotiko y nacionalista ku su lucha politiko. Den kombersashon ku sierto ko-fundadornan di antes hopi datonan dje hoben aki, Mr. Dr. M.F. da Costa Gomez y su aktividatnan politiko ta wordu relatá. Ta sigi en breve algun punto di suma importansha.

Na 1945 Doctoor ta kuminsa ku su "ondergrondse beweging" (movimiento bou di tera). Pa bo bira niembro bo ta wordu batisa y mester hasi un primintimentu. E lema tabata: "Tur kos pa Korsou". Dos aña Doctoor a traha den sekreto. Na 1948 Nacional a mira luz. For di e prinsipio e lema di partido: "Orden, desensia y disiplina" tabata valido. Reunionnan di lidernan di bario ta na bachi. No por subi podio ku karson ku kamisa. No obstante ku Nacional a konoce "lidernan di orden" ta masha poko biaha tabata jega na konfrontashon serio entre DP y NVP. E tempu ey DP tabata hiba un sistema masha agresivo y vulgar. Ta konosi kon DP tabata menospresia e hendenan humilde (komedonan di gerba) y hende muhe (karikatura di hende muhe sunu).

Doctoor su ideal tabata: krea un sintimentu patriotiko; defende bo nashon; laga e yu di Korsou hanja balor di su mes. Ta konosi ku e tempu ey DP ku su kapitalistanan y KVP ku su klero tabata hiba un politika di klase. Ta pesey Doctoor a bringa pa: yunan di Korsou bai studia; elekshon general; derecho di voto pa hende muhe; autonomia; obrero por laga su bos resona den Staten y parlamentu insular. E miembronan di Nacional tabata traha ku "kode" y "wachtwoord". Por ehempel si bo ke sa ku un persona ta miembro di NVP bo ta hasi un pregunta. Si e persona kontesta ku: "E no ta ma ku politika" anto bo sa k'e ta miembro di NVP. Si tin hende kontrali den vecindario bo ta bisa: "Kunuku ta bèrde, bèrde".

Partido Nacional a konoce su tempo di viktoria y derota; tambe e tempu di traishon. Semper den Nacional tabatin "Cha-tigernan"; p'e motibu ey Doctoor te basta ta tin miedu di bai ku vakashon.

Tambe NVP a konose varios rebelion; entre otro e rebelion di señores Dip, Romer y Abad. Sigi despues pa un otro rebelion di señores Goeloe, Torres y Suriel. E rebelionan aki ta karakterisa nan mes p'e evolushon di ideanan dentro di Partido.

33 aña a pasa y ta bon pa meditá. Tempu a kambia y hopi biaha valornan tambe. E palabranan; "Orden, desensia y disiplina" tambe a kambia ku tempu? NVP di awe te ainda ta mantene e palabranan ey komo e pilarnan di su fundeshi? Orguyo di NVP tabata pa e hende muhe ta representa den parlamentu. E orguyo aki ta konta ainda? Hopi hende ta yama nan mes Nacional, pero por identifika Nacional ku nan? E unidat di den pasado ku NVP a konose a disaparese pa antagonismo personal bașá riba kaprisho.

Lidernan di promé ora ta hanja ku materialismo a dominanan den partido y e rekonosimiento na'nan ne tey. Sinembargo e ideal di Doctoor ta biba ainda; laga nos spera ku e solo lo sali un biaha mas. Un danki n'e lidernan ku a falleci̇ta e datonan aki.

R.YANKEY

## Uitgave na Manifesto kultural

WILLEMSTAD — Het Manifesto Kultural 80 heeft al een van zijn vruchten afgescheiden het boekje E mundu ku te forma nos i ku nos ta duna forma. In verschillende vormen van literaire expressie geven daarin jongeren hun visie weer, terwijl zij ook voor de illustraties hebben gezorgd. Het was een project van de Cultuur-sectie van de eilandelijke overheid. Het boekje wordt er verzorgd uit.

## Gaat Hess sluiten op St. Croix?

ORANJESTAD — De Wall Street Journal besteedde aandacht aan de spanningen die bestaan tussen de president van de Hess Oil Company en de gouverneur van St Croix over bepaalde belastingzaken. President Leon Hess — op Bonaire wel bekend — verklaarde dat wanneer gouverneur Luis niet aan de eisen ten aanzien van belastingen voldoet, de raffinaderij op St. Croix zal worden stopgezet. De heer Hess deelde de gouverneur mede voor 8 mei een definitieve regeling te verwachten; indien dit niet het geval is zal het bedrijf op 1 september aanstaande gesloten worden.

Gouverneur Luis verklaarde teleurgesteld en verbaasd te zijn over de onverbiddelijke toon van de heer Hess, die meer de publieke opinie wil beïnvloeden dan echt over de zaken te spreken waarom alles draait. Beide heren zouden een dezer dagen een ontmoeting hebben.

*Twee gewonden in Paas-verkeer*

# Pretrijder negeert waarschuwingsschoten

ORANJESTAD — De Verkeerspolitie heeft in het afgelopen lange Paasverkeersweekeind in totaal 24 aanrijdingen behandeld met twee luchtgewonden, wie een in het ziekenhuis werd opgenomen, er waren twee dronken rijders, een doorrijder en een materiele schade van ruim tweeenveertig duizend gulden. Hoogtepunt van het optreden van de politie was op Paaszondag 's morgens omstreeks één uur toen de twintig jarige O.V. van Seroe Biento - die een auto die bij zijn vader ter reparatie stond zonder vragen meenam - van San Nicolas tot Oranjestad doorreed ondanks waarschuwingsschoten van de politie.

Op verzoek van de politie van San Nicolas verleende de verkeersdienst in dit geval assistentie, waarbij een politie-val bij de Drive in werd opgezet waaraan drie wagens deelnamen. De jongeman met drie inzittenden in de auto reed hier langs, weigerde aan het stopbevel te voordoen en reed daarna zonder verlichting links van de weg, waardoor aankomend verkeer hals over de kop van de weg af moest. Bij het kruispunt te Mahuma weigerde de bestuurder wederom te stoppen. Toen loste de politie twee waarschuwingsschoten waardoor de wagen twee lekke banden kreeg. Desondanks reed de bestuurder door doch bij het kruispunt Dadelstraat kwam hij tegen een verkeerspaal tot stilstand. Hij trachtte te voet te vluchten doch werd door de politie aangehouden. Hij en de drie inzittenden werden voor verhoor naar San Nicolas overgebracht. Het is reeds de tweede maal dat de jeugdige bestuurder een dergelijk onverantwoord grapje uithaalt. Hij is niet in het bezit van een rijbewijs.

## Veel charters naar Sint Maarten in off season

PHILIPSBURG — Dankzij hard werken van de Sint Maarten hotel association onder leiding van voorzitter Jan Welage is men erin geslaagd een groot aantal chartermaatschappijen in het "off season" naar Sint Maarten te brengen. Een groep charter/touring companies in de Verenigde Staten is gaan samenwerken om dit mogelijk te maken. Vanaf 20 mei tot 15 december zullen er wekelijks charters naar Sint Maarten komen. Alle grote hotels op het eiland nemen aan deze campagne deel en hebben onder meer de tarieven van de hotelkamers verlaagd. Jan Welage verwacht dat een groot aantal toeristen van deze wekelijkse charters gebruik zal gaan maken. De tarieven, inclusief de vliegtocht bedragen van 487 tot 519 dollar per week.



*ORANJESTAD — Aan de vooravond van de internationale dragraces — op Koninginnedag — op Curaçao, vonden op eerste Paasdag korte plechtigheden plaats in de begraafplaatsen in Oranjestad en Santa Cruz. Vanuit Curaçao kwamen over de heren Humphrey de Boer en Frankie Moron van de Curaçao drag association, die bij de graven van de enige jaren geleden overleden dragrace-deelnemers, Ata Broadbelt (Oranjestad) en Cado Geerman (Santa Cruz) kransen legden. Beide jongelui kwamen indertijd bij verkeersongevallen om het leven. Voorts zal tijdens de komende dragraces op Curaçao een derde overleden Arubaanse dragdeelnemer, Mike Groder, worden herdacht. Na de kranslegging sprak de voorzitter van de Aruba drag association, Antonio Carlo, namens de Arubaanse stichting en de familieleden van de overledenen, woorden van waardering voor de geste van de Curaçao drag association. Foto: de kranslegging bij het graf van Ata Broadbelt op de begraafplaats in Oranjestad.*




## Personalia

AFGELOPEN ZATERDAG is plotseling aan een hartaanval op dertigjarige leeftijd Henry Lacle overleden. Hij voelde zich in de middaguren niet wel en werd naar het Dr Horacio Oduber, hospitaal overgebracht waar hij 's avonds overleed. De overledene was werkzaam bij de Regeringsvoorlichtingsdienst op Aruba als assistent fotograaf en cineast en stond bekend als een ambtenaar die altijd bereid was - ook aan de media - alle medewerking te geven. Hij was gehuwd en had een kind. Maandagmiddag vond onder grote belangstelling te Paradera de begrafenis plaats nadat het stoffelijk overschot vanaf twee uur was opgebaard in de St Martinclub te Santa Cruz waar velen afscheid kwamen nemen.

## Personalia



*ORANJESTAD — De familie Johny C. Oduber van de Erasmusstraat ontving bericht dat dochter Zoraida Oduber aan het St Leo College in Florida slaagde voor de opleiding van sociaal werkster. Zoraida was voorheen nog enige tijd werkzaam bij de Amigoe.*

NA VIJFTIEN JAAR afwezigheid van Aruba is de oud-chef van de Politieadministratie en Pova man Piet Putter voor een bezoek aan Aruba aangekomen. De heer Putter die de laatste chef Interne dienst van de verkeersschool te Soest was, gaat met pensioen van deze functie en maakte van een reis door verschillende gebieden gebruik Aruba nog eens te bezoeken waar hij tientallen jaren gewerkt heeft. De heer Putter die in Talk of the Town verblijft was - ondanks het feit, dat hij nog vele vrienden kon begroeten - wel getroffen door de veranderingen van de laatste jaren.

IN HET AFGELOPEN PAASWEEKEINDE herdachten de heer en mevrouw Herman Somers-Kock het feit dat zij een kwart eeuw geleden in het huwelijksbootje stapte. De heer Somers maakte als militair kennis met Aruba, waar hij bleef "hangen" en zich wist op te werken tot chef van de olie-afdeling van Maduro and sons Aruba. Ook voor de Verkennerij hebben hopman Herman en Akela Editha destijds de nodige verdienste gehad.

DE FAMILIE ERIK D. Arnault ontving uit Florida bericht dat het dames tennisteam van het India River community college voor de eerste maal in zijn klasse kampioen van Florida is geworden en nu in de nationale afdeling gaat spelen. Het team staat onder leiding van de oud-Antilliaanse- en Arubaanse tenniskampioen Natasha d'Arnault.

OOK BIJ DE FAMILIE Arie van Eerden - Van der Werff een van de directeuren van Holmann en Van Eerden was het met de Pasen dubbel feest omdat het echtpaar Van Eerden 25 jaar geleden in het huwelijksbootje was gestapt. Het werd in familie kring stevig gevierd. Arie is een van de steunpilaren van het Mercurius voetbalteam.

ORANJESTAD — Van de Arubaanse voorlichtingsdienst werd vernomen dat het Watapana festival, die voor vanavond geprogrammeerd stond om dit jaar weer te beginnen, gaat niet meer door wegens weersomstandigheden.

# COMMISSIE BENOEMD STUDIE OLIE-VERVUILING STRANDEN

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege van Aruba heeft een commissie benoemd die de vervuiling van de zee en stranden van Aruba door olie van tankers gaat bestuderen. De commissie moet het BC adviseren inzake de financiele en materiele problemen indien een ongeluk zeer nadelige gevolgen voor Aruba en zijn stranden zou kunnen hebben. De commissie staat onder leiding van gedeputeerde Remy Zaandam met als leden: L. Henriquez van het departement Oliezaken van het eilandgebied als vice voorzitter, J.N. van Eck (DOW) secretaris, G.A. Engelbrecht, Milieu-département, ing. Juan Lopez (Brandweer), J.E. Wever (afdeling Algemene en juridische zaken), R. Mer[illegible] (DOW), Havenmeester P.[illegible] Martinus en O.B. Aren[illegible] hoofd Toeristenbureau. [illegible] Lago wordt in deze commis[illegible] vertegenwoordigd door R. Levy, K.P. Brook en P. Arends. In de eer[illegible] vergadering heeft de commis[illegible] besloten om een einde maken aan de risico's Aruba kan lopen en invent[illegible] van wat aanwezig is eventuele vervuiling te ku[illegible] bestrijden. Voorts zal commissie een studie ma[illegible] van de mogelijkheden bestaan om regionaal internationaal zich aan sluiten bij dergelijke organi[illegible] ties op dit gebied om hulp krijgen bij de bestrijding v[illegible] de olie vervuiling.

## Formfit-tennis voor dames

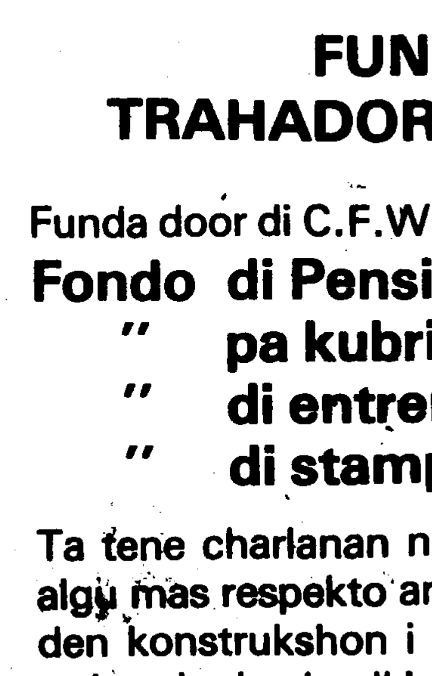
ORANJESTAD — Exclusief voor dames van 18 jaar en ouder zal in de maand mei een tennistoernooi worden gehouden dat gesponserd wordt door de bekende kledingmerk Formfit.

Er zal in twee klassen worden gespeeld, die gevormd zullen worden door A en B klassespeelsters in de ene klasse en C-speelsters in de andere klasse. Het inschrijfformulier is reeds verkrijgbaar in [illegible] Marlboro-tennispark, en m[illegible] uiterlijk zaterdag 25 april in[illegible] diend zijn.

De inschrijving is gratis alle wedstrijden van [illegible] toernooi zullen in het Marlbo[illegible] tennispark worden gespe[illegible] Speelsters van de A en [illegible] klassen moeten individu[illegible] inschrijven en het organise[illegible] comite zal uit de ingeschre[illegible] speelsters de teams vormen.

Voor de C-klasse kunn[illegible] zowel teams als individue[illegible] ingeschreven worden.

Het toernooi zal op [illegible] omstreeks 12 mei van st[illegible] gaan.









# AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever,Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



**BIOSCOPEN**
ORANJESTAD
**Boulevard Theater**: 20.30 *Jezus of Nazareth II* (alle leeft.).
**Rialto**: 20.00 *My name is Pecos* (14 jr ).
BALASHI
**Drive-in**: 20.30 *Sabor a sangre* (18 jr ).
SAN NICOLAS
**Principal**: 20.30 *Bulldozer* (alle leeft ).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
**(San Nicolas en Savaneta)**:
dokter M.Cheung, Macubaristraat 24 of via hospitaal p'foon 259.

BOTICA'S
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★ ★ ★

WOENSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
**Zuigelingenbureau**
13.00-15.00 uur te Sta Cruz en Noord.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

**SPORT**
CAMACURI BOWLING CENTER: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★ ★ ★

**TELEARUBA**: 17.00 the Jetsons; 17.30 minivoetbal show (entre Limburg y Rotterdam); 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Los ricos también lloran; 19.30 13 deportivo; 19.45 seguridad den trafico; 20.00 telenoticias; 20.30 cultu-rama (Wat je zegt, ben je zelf); 21.00 centennial (The Crime, part one); 22.00 showtime; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

## SIERADEN GEROOFD

ORANJESTAD — De bewoonster van een woning aan de Constantijn Huygestraat in Oranjestad deed aangifte van diefstal van een juwelenkist inhoudende een grote hoeveelheid sierraden ter waarde van 45 duizend gulden. Onbevoegden forceerden een deur aan de westzijde van de woning om binnen te komen. Dit gebeurde op de eerste Paasdag in de morgenuren.

In een woning aan de Zeewijk vernielden onbekenden een raam om in de slaapkamer van de woning te komen waar men met een grote hoeveelheid juwelen zoals gouden en zilveren halskettingen, armbanden, ringen en andere zaken van doorging. De waarde van deze juwelen is aanzienlijk hoog.

*Slechts 100 teams op Parijs-New York v.v. race*

# Arubaanse artsen in sport vliegtuig 4 maal over oceaan

**ORANJESTAD — De op Aruba werkzame huisarts Harry Vervest (29) en Chirurg Jan Ide de Jong (27) zullen de enige Nederlandse deelnemers zijn, die aan de eerste Transatlantische race voor sportvliegtuigen in de week tussen 8 en 13 juni van Parijs naar New York en terug, deelnemen. Slechts 100 teams worden toegelaten en het Arubaanse team kreeg startnummer 87 en is dus definitieg ingeschreven. De race heeft plaats in het kader van de Internationale Luchtvaartshow, die van 4 tot 14 juni op Le Bourget bij Parijs moet worden gehouden onder de naam ..Le Salon du Bourget".**

De stoutmoedige en enthousiaste artsen hebben voor deelname aan deze race van een advocaat in Miami een Piper Lance 300 Turbo gehuurd. Midden mei vertrekken zij van Aruba naar Miami en vandaaruit naar Parijs. Indien zij op Aruba een sponser kunnen vinden, dan zal het eindpunt Aruba worden wanneer zij eind juni weer terugkeren. In die periode hebben zij dan met ruim veertig duizend kilometer -- een reis rond de wereld -- ruim 175 vlieguren afgelegd.

De race naar New York en terug wordt georganiseerd door de Association for the Transatlantic race (1979) ook wel Air Transat genoemd , welke zich ten doel stelt het organiseren van prestatievluchten voor sportvliegers met het accent op veiligheid in "operation and performance", alles op het niet commerciele basis. De eventuele baten gaan naar het Franse luchtvaartmuseum. De race staat onder auspiciën van het Franse Ministerie voor jeugd en sportzaken en staat als gebeurtenis in de internationale sport kalender. In een gesprek met Amigoe vertelt Jan Ide de Jong over plannen waar hij vorig jaar al even oversprak, toen men echter bezig was met de voorbereidingen. Thans is het werkelijkheid: het vliegende artsenduo gaat definitief deelnemen . Dokter de Jong zet uiteen, dat je natuurlijk zo maar niet" even " van Aruba via Miami de Oceaan oversteekt en naar Parijs vliegt. Daarvoor moet een route worden gevlogen waar de nodige stop-plaatsen zijn, want een dergelijk vliegtuig kan niet zoveel brandstof innemen om ineens over te vliegen. Van Aruba gaat het daarom naar de Verenigde Staten, Canada, Groenland, Ijsland, Ierland en dan via Amsterdam naar Parijs. De race, waarvan de start op 6 juni, gaat weer via Ierland, IJsland, Groenland en Canada, voor de terugreis dezelfde route. In New York mag slechts 24 uur gestopt worden en daarna weer terug naar Parijs.

Het zal niet de eerste maal zijn dat de doktoren samenvliegen. Juist door het sportvliegen op Aruba -- Vervest piloot met 500 vlieguren en de Jong co-piloot met 300 vlieguren -- hebben zij elkaar leren kennen. Regelmatig waren zij in de lucht en vatten eind 1979 het plan op om de Atlantische oceaan over te steken. Door praktische problemen ging het niet door. Toen echter de transatlantische race bekend werd waren de artsen niet te houden, plannen werden gemaakt, voorbeidingen getroffen en thans staan zij definitief ingeschreven voor de race. Bij de voorbereidingen werd medewerking ondervonden van de MLD Curaçao, de Citizens Resque Organisation op Curaçao, ALM , en de kranten Amigoe en Beurs. De financiele kant van het project - de artsen nemen grootste deel voor hun rekening -- is nog niet helemaal rond.

De heer De Jong vertelt Amigoe dat de totale onkosten een ton zullen bedragen. Daar zitten dan vliegtuighuur, brandstof, verzekering en inschrijfgeld in. Om de brandstofkosten te dekken proberen we een oliemaatschappij te intereseren. In totaal denken we zo'n 3000 gallon nodig te hebben. Voordat op Le Bourget op 6 juni gestart kan worden wordt de grote overtocht al eenmaal vanuit Miami gemaakt. Het vliegtuig werd daar gehuurd. Geen enkele verhuurbedrijf wilde ons een vliegtuig verhuren omdat er een extra tank ingebouwd moet worden. Die eerste overtocht is natuurlijk een prima training,"aldus dr. de Jong in gesprek met de Amigoe . Op de vraag of dergelijke race in tijden van dure brandstof prijzen wel gerechtvaardigd zijn merkt dr. de Jong op: Zolang het bij de pomp te koop is zal men dit soort races blijven organiseren. Het is natuurlijk begrijpelijk, dat mensen zich afvragen of een dergelike race in deze tijden verantwoord is. Op Aruba realiseren we ons dat niet zo omdat de olie-prijzen daar aanmerkelijk lager zijn dan bijvoorbeeld in Nederland. (mede omdat op dit soort brandstof geen brandstofclausule wordt geheven RED.), wij zijn zo in de ban geraakt van die race dat we het milieu bewustzijn volledig uit het oog verloren hebben. In de loop der jaren heeft de "oversteek" vele mensen geboeid, het niet per vliegtuig dan per boot en voor sportvliegers is het natuurlijk wel het toppunt. "We vliegen niet om te winnen, aldus dr. de Jong, maar om te overleven , als groentjes tussen de meest ervaren sportvliegers. Maar misschien komt wel het geluk van de beginneling om het hoekje kijken.

Dokter de Jong kan uren over de vliegtocht vertellen , waarmede hij en zijn collega Vervest de afgelopen tijd pratisch dag en nacht mee doende zijn geweest. Op de vraag of het niet gevaarlijk is met eenéénmotorig vliegtuig deze oversteek viermaal te wagen, stelt dokter de Jong "De veiligheid begint natuurlijk bij jezelf. Je moet de kist beheersen en de spelregels kennen. Het vliegen op zich is het probleem niet. We berekenen van te voren onze koers en stellen daarop de instrumenten in (dead rackening). Voor dit blindvliegen is natuurlijk wel enige koelbloedigheid nodig, vooral in het Poolgebied waar magnetische storingen kunnen optreden, die er voor zorgen dat het kompas het verkeerde aangeeft. Deze afwijzingen kun je berekenen, en de nodige voorzieningen treffen, zodat je niet in paniek behoeft te geraken. Paniek is in zo'n situatie de laatste passagier die we aan boord willen hebben.

Ieder uur moet ieder team via de radio contact houden met een meteorologisch station en ook positie opgeven . En mochten we onverhoopt in de "grote plas" terecht komen dan is onze kist zo gebouwd dat we kans hebben eén mooie landing te maken en voor het vliegtuig zinkt vanaf de vleugel een rubberboot in het water te laten zakken. Het is daarna wel belangrijk dat we 48 uur gevonden worden."

De twee vliegende dokters steken in mei van Aruba via Miami over naar Schiphol. In die "oefentijd" worden ze bijgestaan door de beroepsverkeersvlieger van de ALM Cor Van Melle. Gezocht wordt nog naar een goede onderhoudsmonteur, die de gehele reis wil mee maken. Dr. de Jong wijst tot slot van het gesprek nog eens met nadruk op de grote propagandistische waarde -- ook voor Aruba -- dat deze deelname als enige Nederlandse team zal hebben. De race wordt overal ter wereld gevolgd en de resultaten en verrichtingen gepubliceerd. Dr. de Jong zal iedere dag vanuit de lucht eén verslag geven aan de pers via de radio.

Voorst bestaat de mogelijkheid voor sponsers die de helpende hand willen bieden, waardoor dus de eindvlucht via Aruba naar Miami zal geschieden, het vervaardigen van T'shirts, stickers met naam van vliegtuig en sponsor. Voorts bestaat de bereidheid bij de bemanning om na de race in welke vorm dan ook de publiciteit te continueren, bijvoorbeeld door promotievluchten naar voor de sponser interessante gebieden. Verder kan deze race in "longterm advertising " worden opgenomen.

Belangstellenden kunnen contact op nemen met een van de doktoren, die dan gaarne een praatje komen maken voordat zij bijna eenmaal de wereld gaan rondvliegen in een éénmotorig sportvliegtuig en daarbij ook de aandacht op Aruba vestigen.




*BEATRIXLUCHTHAVEN — De twee vliegende artsen Jan de Jong (links) en Harry Vervest (rechts) die viermaal met een eenmotorig sportvliegtuig over de oceaan gaan vliegen.*

## Raad tweemaal bijeen

ORANJESTAD — De Arubaanse eilandsraad komt vandaag tweemaal in vergadering bijeen. De eerste vergadering dient om een aantal ingekomen stukken af te handelen waaronder diverse stukken ten aanzien van de RTC vanaf het koninklijkbesluit tot het houden van de RTC en het telegram van Betico Croes aan minister Van der Stee inzake uitstel tweede RTC.

In de eilandsraad is vandaag de heer Felix Flanegin tot nieuwe gedeputeerde gekozen als opvolger van Grace Bareño, die onlangs ontslag nam. De heer Falnegin werd gekozen met 11 MEP-stemmen vóór, terwijl 9 blanco stemmen (oppositie) ingediend werden.

Als tweede agendapunt worden de geloofsbrieven van de nieuwe MEP-eilandsraadsleden Hypolito Tromp, Carlos Marquez en Reynaldo Maduro behandeld. Direct hierna wordt een vergadering van de raad gehouden om een opvolger voor gedeputeerde Grace Bareño - de heer Felix Flanegin - aan te wijzen. Tot slot van deze tweede vergadering van de eilandsraad wordt een afvaardiging van een delegatie uit de raad benoemd die eind van de maand naar de Bovenwinden gaat om de vergadering inzake zetelverdeling van de staten bij te wonen.

## *Ongewone regenval*

ORANJESTAD — Afgelopen week werd Aruba — evenals de andere eilanden — door een ongewone regenval getroffen. Voor deze maand van het jaar is dit zeer ongewoon, zo vertelde de Meteorologische dienst op de Beatrixluchthaven. Van 11 april tot en met gisteren viel de regen op Aruba als volgt: 11 april: 2.6 mm, 12 april 8.7 mm, 13 april 5.9 mm, 14 april 20.7, 15 april 0.7 mm, 16 april 1.0 mm, 17 april 11.4 mm, 18 april 9.9 mm, 19 april 2.6 mm en 20 april 5.5. Ondanks de hevige regenval, die in het afgelopen weekeinde op verschillende plaatsen het nodige ongemak veroorzaakte — in de Schelpstraat moest de brandweer weer enige huizen leegpompen (hetgeen een traditie schijnt te worden - RED) — heerste aan Eagle en Palmbeach-stranden een enorme drukte van kampeerders, die zich van de regen weinig aantrokken. Vele van de trailers — kort geleden nog bij carnaval gebruikt — waren op de stranden opgesteld en met de nodige afdakken tegen regen beschermd. Het verkeer op de Boulevard — vooral in de namiddaguren — was enorm, omdat velen een kijkje wilden gaan nemen hoe druk het nu wel was. Opmerkelijk was het daarbij dat vele motorrijders (nog steedszonder valhelm - RED) het een "genoegen" vonden om tussen de auto's door te draaien. Overigens zijn door de hevige regenval een groot aantal sportwedstrijden, barbeques en andere activiteiten niet door gegaan.

# AGÇB: FTA—CAO VOORSTEL IS IRREEEL EN INFLATOIR

ORANJESTAD — Het bestuur van de Associated general contractors of Aruba (AGCB) heeft een verklaring uitgegeven, waarin duidelijk gesteld wordt dat het voorstel voor een nieuwe cao dat de FTA heeft ingediend unrealistisch en ,,inflationair genoemd moet worden. De AGCB voelt dat onder deze omstandigheden het niet in het belang van beide partijen is om op grond van dit FTA-voorstel besprekingen te beginnen en dit voorstel als uitgangspunt te gebruiken. Daarom heeft de AGCB het FTA-voorstel teruggezonden met het verzoek het opnieuw te overwegen in de hoop dat de FTA met een meer realistisch voorstel zal komen. Bij de AGCA zijn de werknemers van Arston corporation CBI company ltd, Robert Nahar construction company en Wescar aangesloten. De bestaande cao is op 13 maart afgelopen. Het FTA-voorstel werd op 2 april ontvangen waarin onder meer voorgesteld wordt: verhoging van de lonen met drie gulden per uur, verhoging van de Kerstbonus van 0,45 per uur naar 1,50 per uur; invoering van een spaarplan van 1,00 per uur, invoering van ,,attendance bonus" van één gulden per uur.

Alleen reeds dit deel van het voorstel tot verhoging in overweging nemende, zijnde in totaal 6,05 gulden per uur, vraagt de FTA een verhogen van 117 procent van de huidige uurloon-basis van de job classification aan de onderste kant van de loonschalen. Deze vergelijking omvat niet het inbouwen van de gestegen kosten van levensonderhoudclausule en andere voorstellen in het FTA-voorstel.

## Commentaar
## Onver-antwoord

DE OPPOSITIE in de eilandsraad heeft gemeend een verzoek te moeten doen om het definitief ingaan van de verplichte WA-verzekering op Aruba nog even aan te houden. Als excuus wordt hierbij genoemd de financiele gevolgen voor de eigenaren van motorrijtuigen — vooral de kleine man — die opnieuw getroffen zouden worden. Dat hier sprake is van een politiek spelletje, is voor eenieder duidelijk. Immers de WA-verzekering is zo maar niet uit de lucht komen vallen. Reeds 10 jaar is men doende met de mogelijkheden te bezien hoe een verplichte WA-verzekering in te voeren. Deze verzekering dient niet om de "kleine man weer eens te treffen" zoals heren politici nu zeggen, doch ter bescherming van verkeersslachtoffers en vooral de financiele nadelige gevolgen, die eenieder, dus ook de kleine man kan hebben, door niet verzekerd te zijn, een schade te veroorzaken en daardoor jarenlang een financiele last te dragen krijgen. In 1978 werd deze wet mede door de PPA — welke fractie in de eilandsraad nu uitstel vraagt — in werking gesteld. Overigens overhaast en zonder voldoende voorbereidingen, ondanks waarschuwingen van deskundigen. De wet ging op een laag pitje. Verleden jaar november — reeds vijf maanden geleden — heeft de regering aangekondigd, dat per 15 april deze wet van kracht zou worden en controle uitgeoefend. De wet wordt dus realistisch toegepast en nu zijn de politici — die de wet mede invoerden — ineens voor uitstel. Door nu weer met uitstel verzoeken te komen, ondermijnen de heren politici de wetgeving die zij zelf mede in de hand hebben gewerkt, omdat toen een verplichte WA-verzekering wel als een bescherming en noodzaak werd gezien. Waarom worden er dan wetten aangenomen? Voor de lol, voor het trekken van stemmen?? En moet de uitvoering dan maar weer uitgesteld worden omdat men politiek wil spelen? Neen, dat is een toestand, die niet geaccepteerd kan worden. Waarom hebben onze politici niet in november geprotesteerd toen aangekondigd werd dat de wet op 15 april van kracht zou worden? Wij hopen van harte dat de politie op Aruba — evenals op Curaçao — eenzelfde richtlijn zal volgen, dat zonder uitstel gecontroleerd wordt, dat eenieder aan zijn WA-verzekeringverplichtingen voldoet. Langer uitstel is onverantwoordelijk, langer uitstel betekent, dat vooral de "kleine man" nog steeds iedere dag geconfronteerd kan worden met ondragelijke financiele gevolgen van een verkeersongeval, waaraan hij wel of niet de schuld heeft.

Waarom protesteren onze politici niet, dat ofschoon op 1 januari het verplicht is een valhelm te dragen — men enige maanden aan zou zien — nu na vier maanden nog het merendeel van de motorrijders zonder valhelm rijdt? Waarom protesteert men niet dat het parkeren op trottoirs wettelijk verboden is sinds 1 januari en dat desondanks — omdat geen geregelde controle plaatsvindt — men iedere dag nog een parkeer-chaos kan zien? Of zijn deze wetten ook "zo maar" aangenomen, om politiek te bedrijven, om stemmen te winnen? Daarmede is niemand gediend, ook de kleine man niet waarvoor men wil opkomen.

# Marlboro wint Spring-toernooi Olympics

SAN NICOLAS — Marlboro BBC is kampioen geworden van het Fatum-Springtrainingtoernooi door ook op donderdagavond met 4-2 te winnen van Coca Cola Rangers. Dit was de tweede finale wedstrijd, nadat Marlboro een avond tevoren de Rangers met 9-3 had geklopt.

Elias Kock, die 5 inning op de heuvel stond, werd winnende pitcher voor Marlboro. Het pitcherswerk voor de sigarettenploeg werd hierna ook nog verricht door Juvenal Nava en Omar Maduro. Regino Yrausquin werd verliezer voor de Rangers, die ook nog gebruik maakten van Herman Brown. Best batters van de wedstrijd waren CaiCai Willems (Marlboro) en Elton Wilson (Rangers), met 3 hits in 4 slagbeurten. Marlboro had 4 runs, 9 hits, 0 error; Rangers: 2 runs, 10 hits, 1 error.

Na de wedstrijd reikte de Fatum-directeur, M.Huender, de trofeeen uit aan kampioen Marlboro en subkampioen Coca Cola Rangers. Deze twee ploegen ontmoeten elkaar weer vrijdag in de eerste wedstrijd van de nieuwe baseballcompetitie.

*Rechter doet suggesties*

# Over Kudawecha-farm nog geen beslissing

ORANJESTAD — Afgelopen donderdag is nog geen beslissing gevallen tijdens het voortgezette kort geding van het eilandgebied Aruba tegen de Santa Martha kippenfarm te Kudawecha. De rechter liet de gedachte om een tussenbeslissing te nemen varen, en gaf de partijen wederom de gelegenheid om onderling tot overeenstemming te komen en gaf daarbij enige suggesties om tot een oplossing te kunnen geraken. Zowel de procesgemachtigde van de kippenfarm mr Roy Brown als de beheerder van de farm, hadden niets tegen verhuizen van Kudawecha naar elders, maar waren tegen het belachelijke" that I" bedrag van 175.000 gulden. Dat het Bestuurscollege wilden geven als vergoeding voor de verhuizing. Door mr Brown werd een taxatierapport van twee experts overlegd, waaruit bleek dat de huidige waarde van de farm op anderhalf miljoen gulden wordt geschat. Het voorstel dat het eilandgebied ook experts zou benoemen om de waarde vast te stellen werd van de hand gewezen met de mededeling dat de rechter moest beslissen.

De suggesties van de rechter kwamen hierop neer dat per dertig april vijfduizend van de twintigduizend kippen weg moeten zijn uit de farm en dat per 1 juni de resterende vijftienduizend kippen eveneens weg moeten zijn. Het BC betaalt aan de kippefarm per 5 mei aanstaande een vergoeding/voorschot van 150.000 gulden. Op 13 mei wordt een gewone procedure/bodemgeschil voor schadevergoeding aanhangig gemaakt door de kippefarm, waarbij de partijen vrijwillig zullen verschijnen en waarbij partijen ieder hun eigen proceskosten betalen. Tijdens de behandeling **donderdagmorgen noemde de** rechter de 175.000 die het BC nu wil geven een, niet erg realistisch bedrag. Ook vond de rechter het-wel vreemd dat het BC eerst voorstelt om de kippenfarm te verplaatsen (waarvan de kosten ruim acht ton waren red.) en dan ineens - na de verschillende onderhandelingen - deze voorstellen laat vallen. De rechter vroeg zich af wat de achtergrond van dit "ineens" zou kunnen zijn, waarbij mr Brown reageerde met "een politieke beslissing".

Voorts concludeerde de rechter uit het feit dat de bouwvergunning voor de farm op 24 september 1976 verleend werd en de huuroverkomst op 5 november 1976 van kracht werd, dat dat betekende dat men (het BC red.) wel degelijk wist wat er gebouwd werd.

PARADERA — Een nieuw bestuur voor de Caiquetio Club werd gekozen op de onlangs gehouden jaarvergadering. Op de eerste vergadering van het nieuwe bestuur werden de functies als volgt verdeeld: voorzitter Lucas Croes, vicevoorzitter Chem Thiel, secretaris Steve Biezen, tweede secretaresse Mena Croes, penningmeesteresse Ditty Croes, tweede penningmeester Feli Croes, commissarissen Mando Boekhoudt, Siegfried Roos, Yolanda Croes en Ruby Ras.



*Dia 20 di Maart pa 9.44 p.m. cu wowo habri y bou grito mi a anuncia mundo y mi feliz mayornan cu mi a nace pa felicidad di tur*
*Mi nomber ta:*
***LIANNE GRAZIELLI***
*Nomber di mi papi & mami ta:*
*ETY & GRETA (Lenny)*
*ARENDSZ-PETROCCHI*
*Mi adres ta:*
*PAPAYA 19 Tanki Leendert,*
*Aruba N.A.*



*Remitido*

# Seshon dos di RTC

DESPUES DI A tende ku gobierno di Korsou y konsego insular di Korsou a bai di akuerdo pa tene e di dos R.T.C. aki 5 luna, nos a keda manera marka-a dal nos. A ser trese dilanti ku e termino di 5 luna ta pusibel, pasobra lo bai traha sigun un master-plan produsi pa un experto. Ora nos a tira un bista den e master-plan nos no a topa nada ku ta garantisa ku 5 luna ta sufisiente pa informa e pueblo.

E masterplan no ta nada mas ku un skema den kwal mester bini kla ku e trabao. Tur informashon ku ta bai ser duna, mester ser prepara ainda! Ta bisto, ku nos politikonan ta bai faya barbaramente ku e asunto di R.T.C. aki atrobe.

E impreshon ta ser krea ku ta preshon di p.e. V.d. Stee a pone nos politikonan skohe pa aki 5 luna. Riba pagina 2 di e masterplan ta para ".......e tempu disponibel," pues nos impreshon no ta robes!

Laga nos kontinua tira un bista den e masterplan ku a forma base di e desishon deskabeya di politikonan di Korsow. Riba pagina 3 ta para e konklushon ku "e palabra independensia a haña un loga sentral den vokabulario di publiko". Sigun nos e konklushon aki ta korekto, pero den un sentido negativo: nos pueblo tin miedu di independensia, pasombra ta esey politikonan tradishonal a hinka den dje! Nos ta duda ku lo por kita e dudanan pa ku independensia den 5 luna. Peor ora ku ta e mesun partidonan tradishonal ta bai duna informashon.

Riba pagina 4 ta para ku mester bai prepara y adapta e material na e diferente kategorianan di nos pueblo. Sigun nos esaki so lo kosta mas ku 5 luna si kier hasie bon. Nos tur sa kon lihe e aparato di gobierno ta traha! Riba pagina 4 ta ser bisa ku e kampaña lo ta un exito si logra genera diskushon den organisashonan y pueblo en general riba e asunto di R.T.C. Akinan e politikonan ta perde realidat for di bista, pasobra ta impusibel genera diskushon sano den pueblo si bo ta bao di preshon di tempu. Kosnan lo keda na mitar, pasombra ta herebe-herebe mester saka konklushon pa bai segundo R.T.C.

Konsiderando e hecho ku kada politiko lo trese e informashon manera ta kumbini su partido y e grupo ku e ta traha pe, no por konsidera e informashon aki komo algu obhetivo. Pues despues di a tende tur e hendenan aki papia mitar berdat, pueblo mester haña oportunidat di skohe pa su mes. Pues mester konsulta pueblo prome ku bai R.T.C.-II. Pero sigun lokual a sali den korant, nos politikonan no tin intenshon di tene un referendum.

E posishon aki di politikonan di Korsou ta bira ainda mas imkomprendibel ora bo tira un bista riba e puntonan mas prinsipal di e segundo R.T.C. E puntonan: outodeterminashon, desentralisashon, restrukturashon, repartishon di asiento den staten, klausula no-dominashon y korte konstitushonal, ta asuntonan kompletamente nobo; y ningun partido no por kere ku e tin mandato pa trata e asuntonan aki! Ora nos a vota na '79 ningun partido no tabata tin e puntonan aki komo punto di nan programa. E kambionan aki ta muchu drastiko, pa disidi riba nan sin konsulta pueblo.

Den e masterplan e impreshon ta ser krea ku e partidonan politiko lo bai duna informashon konhuntamente. Esaki lo por solamente si nan tur sera kabes huntu pa hasi e pueblo chombon. Demokrat y Nashonal a haña tur tempu pa splika e pueblo tur kos maske aña pasa. Nan a hasie? P.S.D. tambe tey for di kuminsamento di aña 70 y nan tampoko no a hasi nada na drechi. E problemanan di Frente ta bastante konosi. Ta sobra M.A.N. ku nos mester duna de benifit of the doubt. M.A.N. mester kompronde si, ku si nan sede pa preshon awor aki, e pueblo lo keda desampara. Den e kwadro aki mi kier ripiti palabranan di Don Martina: "Pueblo no mag husga nos, te pa e kondena nos!". Ta bisto ku e pueblo no tin nada di spera di e partidonan tradishonal. Nos tur sa ku ta marioneta nan, sakando afo algun hende ku sanger patriotiko ku ta di dualu den e partidonan ey.

Mirando e seriedat di e asunto aki nos ke propone lo sigiente: Entama un kampaña entensivo di informashon y diskushon y laga esaki kulmina den e elekshon di '83. Despues di a forma gobiernonan nobo ta tene e di dos R.T.C."

Tin un argumento mas pa no tene e di dos R.T.C. na september '81. Mei '81 Hulanda tin elekshon. Despues di e fecha aki ta kuminsa negosashonan pa un gobierno nobo. Ta sumamente redikulo pa mara bo mes pa bai trata un asunto asina importante pa bo ku un gobierno demisionario.

Kolmo de los kolmos ta e hecho ku henter e desaroyo aki ta resultado di e K.W.G. y rapport. E rapport aki ta un plan Hulandes pa fortelese nan dominio riba Antia despues di independensia. Pues nos mester ban pensa kreativo y presenta Hulanda un rapport di Antiyanonan, kon nan ke nan independensia. Nos no ke independensia regala!

GEORGE JULIANA
(observador politiko!)









## Simar boos op protestants onderwijs

ORANJESTAD — Niet te spreken is de Simar over de wijze waarop een leerkracht werkzaam bij het protestants-christelijk onderwijs behandeld werd omdat hij aan de recente staking in verband met de MTS-problemen heeft deelgenomen. Betrokken onderwijskracht kreeg de aanzegging dat hij aan de staking heeft deelgenomen, hetgeen tegen zijn contract is. Hiermee is zijn contract vervallen en kan hij een nieuw contract krijgen. In een gesprek met het bestuur heeft de Simar zijn genoegen laten bozen over deze gang van zaken, die zij niet kan accepteren omdat de indruk bestaat dat het bestuur op een „fijne wijze" leerkrachten die achter hun vakbond staan van de school wil verwijderen. Volgens de Simar is dit misbruik van macht hetgeen de Simar onder geen omstandigheden zal accepteren.

## Jeugd-basebal wint in Dominicaanse Republiek

ORANJESTAD —. Een Arubaanse pre-little league basebalselectie (jongens van 7-10 jaar) is in het afgelopen weekeinde kampioen geworden van het internationale toernooi dat in de Dominicaanse stad La Romana werd gehouden. Bij terugkeer op Aruba waren velen, onder wie Sportgedeputeerde Remie Zaandam, op de luchthaven aanwezig om de kleine spelers te feliciteren met het behaalde succes. De delegatie bestond naast de jeugdige spelers uit manager Rosendo Maduro, de delegatieleiders Frans Maduro en Chipen Chirino, en Albert Hartogh die als umpire meereisde. De Arubaanse selectie wist alle 4 gespeelde wedstrijden te winnen, tegen Dominicaanse en Venezolaanse selecties. De Estrellas Infantil werden met 7-1 geklopt, Estrella Oscar Rivera met 5-3, de Seleccion Astros met 9-8 en de Venezolaanse selectie met 14-9.

# Nieuws in het kort

ATLANTA — Maandagavond is in de rivier Chattahoocee in Atlanta weer het stoffelijk overschot van een jeugdige zwarte gevonden. Dit zou dan het 25e slachtoffer zijn van de kindermoorden-reeks in deze Amerikaanse stad. Op Paaszondag was het lichaam gevònden van de 15-jarige Joseph Bell die sedert begin maart werd vermist. De politie zegt dat er wel verdachten zijn, maar niet voldoende bewijzen om hen aan te houden.

AJACCIO — Op de luchthaven Ajaccio op Corsica is donderdagavond een bom ontploft, vlak nadat de Franse president Giscard daar was aangekomen. Er vielen één dode, en zeven gewonden en de materiele schade is aanzienlijk. Men houdt rekening met de mogelijkheid, dat de aanslag - de eerste tijdens de huidige verkiezingscampagne in Frankrijk- gepleegd is door de guerrillagroep Front voor de nationale bevrijding van Corsica.

JAKARTA — De Indonesische regering zegt een Mohammedaanse extremsitische groep ontmaskerd te hebben welke onlangs een Garuda vliegtuig heeft gekaapt. Dat had het startsein voor een staatsgreep moeten zijn.

CAIRO — Egypte is niet gekant tegen een eventuele positieve rol van de Sovjet Unie bij de vredespogingen in het Midden Oosten. Rusland moet zich dan wel onthouden van pogingen een militair steunpunt te krijgen in dit gebied. Dit heeft president Sadat volgens een Egyptisch blad tegen zijn adviseurs verklaard.

HAMBURG — Alle 25 gevangenen in West-Duitsland die in hongerstaking waren gegaan enige tijd geleden hebben hun actie beeindigd nadat eerder de hongerstaker Sigurd Debus was overleden. Van overheidszijde is toegezegd dat er verlichting zal komen in de eenzame opsluiting, waartegen deze leden van de stadsguerrillagroep RAF met hun hongerstaking hadden geprotesteerd.

BELFAST — [illegible] poltici die een bezoek hebben gebracht aan de IRA-hongerstaker Bobby Sands, die naar men zegt nog maar een paar dagen te leven heeft, willen een gesprek met de Britse premier Thatcher over Sands. Deze werd onlangs tot Brits parlementslid gekozen. Hij begon zijn hongerstaking bijna zestig dagen geleden. In Noord Ierland hebben zich in de afgelopen dagen ongeregelheden voorgedaan, waarbij doden en gewonden vielen.

MANILLA — Bij granaatontploffingen tijdens de Paasmis in de kathedraal van Manilla op de Filippijnen zijn zeker dertien doden en 177 gewonden gevallen. De regering stelt de communisten verantwoordelijk omdat deze op zo'n manier chaos willen uitlokken met het oog op de spoedig te houden verkiezingen. President Marcos heeft al gedreigd "krachtige maatregelen" zal nemen als het terrorism voortduurt. Nog niet lang geleden werd officieel de staat van beleg opgeheven in het land.

WASHINGTON — President Reagan van de VS zal het graan-embargo tegen de Sovjet Unie spoedig kunnen opheffen als Rusland een gebaar van goede wil, wil maken. Dit heeft de VS-minister van Handel Balbridge verklaard. De ideoloog van het Kremlin Soeslov heeft intussen laten weten dat de VS en de NAVO een dergelijk gebaar van goede wil moeten stellen.

ISLAMABAD — Een Russische divisie met verse troepen is op weg naar de Afghaanse stad Kandahar om de troepenmacht te versterken welke met de Afghaanse revellen in strijd gewikkeld is. Dit is van guerrillazijde meegedeeld.

LUANDA — Angola heeft laten weten nooit te zullen buigen voor druk van Amerikaanse zijde om de Cubaanse troepen uit het land terug te laten trekken voordat de VS de regering van Luanda erkennen. Dit is duidelijk gemaakt aan de VS-onderminister voor Afrikaanse zaken, Crocker die een rondreis maakt in Afrika en ook Angola bezocht. Tussen Angola en de VS bestaan er geen diplomatieke betrekkingen.

PARIJS — Amerikaanse hulp aan Afghaanse rebellen kan mogelijk leiden tot een derde wereldoorlog, zo heeft de [illegible] de Pakistaanse minister van Shani verklaard tijdens een bezoek aan Parijs. Hij meent dat het Afghaanse probleem een poltieke oplossing moet krijgen.

## NA ZEVEN JAAR HEGEMONIE ASIENTO DOORBROKEN

*Goudberg weer eerste bij de dames*

# Andrew Solomon wint 2 1/2 km Zwemtocht

WILLEMSTAD — Voor de derde keer -maar wel na zeven jaar- haalde een zwemmer van Sithoc als eerste de finish van de 2 1/2 km zwemtocht over het Spaanse Water. Na een enerverende strijd tikte Andrew Solomon gisteren als eerste aan bij de steiger van jachthaven Asiento, gevolgd door Alex Zwiers en Evert Kroon. Bij de dames was het Mariella Goudberg die voor het tweede achtereenvolgende beslag legde op de eerste plaats. Met de tijd van 32 minuten en 24 seconden bleef Solomon, desondanks buiten bereik van het rekord dat in 1978 werd gevestigd door Christiaan Molter in 31 min. 36.04 sec.

een groot gedeelte van de tourzwemmers hun te passeren. Slim bedacht, Chinees!

De jongste deelnemer aan de 27e 2 1/2 km zwemtocht over het Spaanse Water was Michael Parrel van zeven jaar en de oudste de heer Ben Krul van 54 jaar.

Al bij al kunnen de organisatoren terugzien op een geslaagde 27e 2 1/2 km zwemtocht.

Ondanks de barre weersomstandigheden, die verschillende andere sportevenementen parten hebben gespeeld gedurende het Paas-weekeinde, hebben niet minder dan 307 zwemmers zich ingeschreven voor deelname. Van dit totaal waren er 56 zwemmers onderverdeeld in de kategorie wedstrijdzwemmers en de rest onder de tourklasse. Het aantal van 56 wedstrijdzwemmers is tevens een nieuw rekord voor de traditionele zwemtocht op tweede Paasdag georganiseerd door SOV Asiento. Het afgelopen jaar hebben 41 deelnemers zich opgegeven voor dit kategorie.

**START**

Zoals elk jaar weer was de start vóór het strand van Barbara Beach.

Om kwart voor twee werden de zwemmers met een lichter overgebracht naar de start. Om twee uur startte de wedstrijdzwemmers, na vijf minuten gevolgd door het grote peloton van tourzwemmers.

Vanaf het begin tot het einde was er een duidelijke strijd merkbaar tussen de winnaar Andrew Solomon, Alex Zwiers en Evert Kroon. Halverwege de tour was de strijd tussen de drie genoemde zwemmers, die zich ruimschoots hebben gedistancieerd van de rest, op volle gang.

**STRIJD**

Ongeveer ter hoogte van de Curacao Yacht Club had Alex Zwiers een geringe voorsprong genomen op Solomon. Laatstgenoemde zette de achtervolging in en wist met een harde eindsprint als eerste de steiger van Asiento aan te tikken.

Ervaring en een goede kennis van de route speelde ook een grote rol in het resultaat van de drie eerste zwemmers.

**SITHOC**

Het was de derde keer dat een zwemmer van zwemvereniging Sithoc beslag legde op de eerste plaats. Eerder waren het Rutley Isidora die in 1968 met een tijd van 34 min. 49 sec. en Jose Heiland in 1979 met een tijd van 37.10.5 die beslag legden op de eerste plaats.

Na de zege van Jose Heiland was het steeds weer een zwemmer van SOV Asiento en met name Christiaan Molter -zes maal achtereenvolgens- die beslag legden op de eerste plaats. Andrew Solomon wist zodoende na zeven lange jaren de hegemonie van zwemvereniging Asiento op de 2 1/2 km zwemtocht over het Spaanse Water te doorbreken.

**DAMES**

Bij de dames was het weer Mariella Goudberg die voor het tweede achtereenvolgende jaar met een tijd van 36 min. 44 sec. beslag legde op de ereplaats. Zij werd gevolgd door Mike Rowaan 37 min. 07 sec. en Petra Bekaert met 37.30.2.

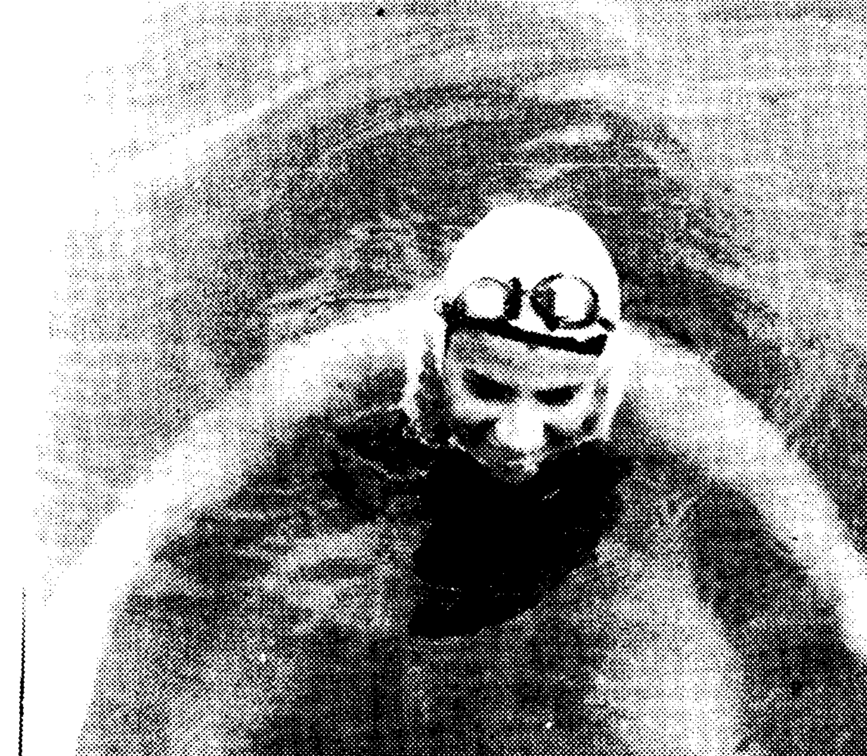
Het rekord bij de dames is sinds 1978 in handen van Pamela van Loon met een tijd van 32.55.8; voorheen stond het rekord op naam van de alom bekende zwemster Enid Brigitha met een tijd van 33.47.02.

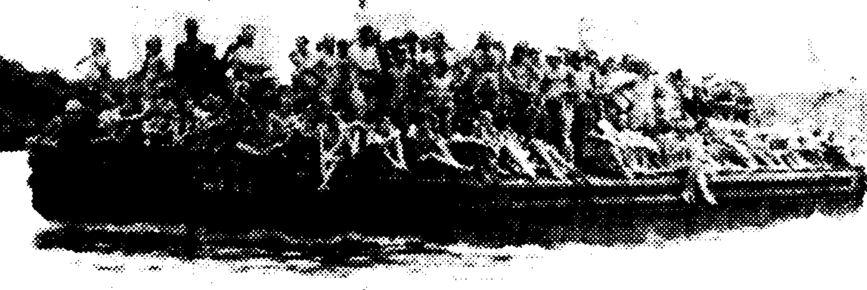
**TOURKLASSE**

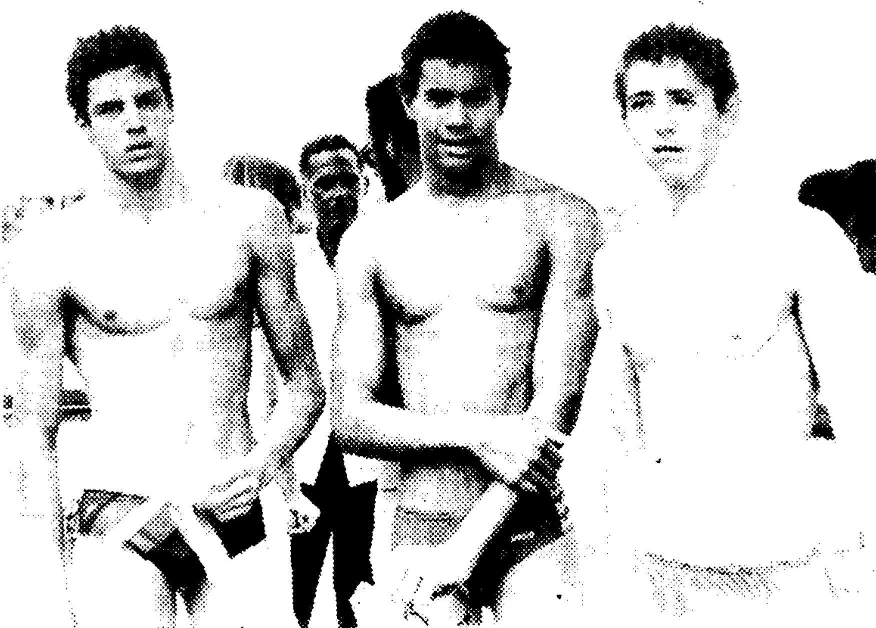
Bij de tourzwemmers was het Tim Sannen die als eerste aan wal trad, veel eerder dan een stuk of vijf wedstrijdzwemmers.

Bij de tourzwemmers waren er ook een stel slimmerikken erbij.

Inplaats om vanaf de lichter te starten gingen zij eerst aan wal. Na een stuk lopend te hebben afgelegd bonden zij de strijd aan. Desondanks wist







*WILLEMSTAD — Op de fotocombinatie de winnaars bij de heren, v.l.n.r. Evert Kroon (derde), Andrew Solomon (eerste) en Alex Zwiers (tweede). Mariella Goudberg nadat zij als eerste dame heeft aangetikt bij de steiger van Asiento en op de andere foto de deelnemers op het moment dat ze worden overgebracht naar de start. De vierde en de vijfde plaats bij de heren werd in beslag genomen door respectievelijk Jonathan Jukema en Hans Geurtsen uit Aruba.*

## Winst voor Dinamo Tiflis

TIFLIS — Dinamo Tiflis, morgenavond tegenstander van Feyenoord in de halve finales van het toernooi om de Europese Beker voor bekerwinnaars, heeft zondag voor de competitie van de Sovjet-Unie met 2-1 gewonnen van Kairat uit Alma-Ata. De wedstrijd werd in Tiflis gespeeld.

Na vijf wedstrijden heeft Dinamo zes punten. De Georgiers staan daarmee met Dinamo Minsk en Dinamo Kiev op een gedeelde derde plaats. Torpedo Moskou heeft de leiding met acht punten, Spartak Moskou is tweede met zeven punten.

*Sta Maria a kai vensi ku skor di 3-4*

## Di tres viktoria pa Alpha den beisbòl AA

WILLEMSTAD — Alpha/Zelbo ta fungiendo komo un dje ekiponan prinsipal den e aktual kampeonato di beisbòl AA lokal. Ayeranochi e ekipo di Alpha — ku anteriormente tabata ser konta entre esnan di menos poder — a logra su di tres triunfo den e aktual kampeonato derotando e ekipo di Sta Maria Pirates/Marlboro ku skor di 4-3. E partido riba su mes tabata unu di basta bon nivel.

E dos hungadónan klave den e viktoria pa Alpha tabata Elmus da Costa Gomez kende a kuminsa e partido komo pitcher risibiendo relevo di Humphrey "Tonka" Cecilia den di shete. Despues di un komienso un poko deskontrola Da Costa Gomez ta kue forma riba montikulo i domina su adversario pa kuater inning kompleto, prome ku e permiti e di tres kareda. Cicilia kende a drenta di relevo a silensia e Piratanan pa resto dje enkuentro.

Sta Maria a pika dilanti, den e di dos inning anotando dos kareda, despues di ku Da Costa Gomez a regala dos base por bola ku basenan yen. Alpha despues di kuater inning kompletu a logra di kibra e blankeo i tuma e liderato. Den e inning enkuestion, e di sinku, Alpha a buta un rally di kuater kareda ku despues a resulta di tabata sufisiente pa nan a bai k'e viktoria.

Den di shete Sta Maria a bolbe forma un menasa p'e ekipo di Alpha. Sinembargo Tonka Cicilia a drenta di relevo i domina e bateria di Sta Maria pa kompleta e outnan nesesario, sin permiti mas anotashon. Por lo general bateria a laga e ekipo Pirata na kaya, si tuma na konsiderashon k'e ekipo a demonstra un bon fildeo i un pitcheo relativamente bon. E bateo di Sta Maria si no a funkshona n'e momento oportuno.

Pitcher ganadó a resulta Elmus da Costa Gomez, perdedó Melvin Cijntje. Pa Alpha: 4 kareda, 7 hit i 2 eror. Pa Sta Maria: 3 kareda, 6 hit i sero eror.

**KONTINUASHON**

E kampeonato ta kontinua awenochi, a lo menos si awaser permiti, k'e partido entre Groot Kwartier Cobra i Wild Cats den stadion di Sentro Deportivo Korsou.

## Torneo di futbòl Asiento suspende

WILLEMSTAD — E torneo di futbòl "Amistat" organisa pa Asiento ku mester a tuma luga djadumingu proksimo riba tereno di Asiento na Rust & Burgh a keda suspende. Sigun nos a hanya di konose e organisadónan ta sinta ku e problema di arbitrahe i pa tal motibu a disidi na suspende e torneo te ku un otro aviso.

## Topscorers eredivisie

DEN HAAG — De geblesseerde Cees Schapendonk is ook in het Paasweekeinde nog topscorer van de Nederlandse eredivisie gebleven. Hij staat op een totaal van 19 treffers. Eriksen van Roda JC sprong naar de tweede positie dank zij twee doelpunten in de wedstrijd van zaterdag tegen Wageningen, waardoor hij op 17 doelpunten kwam. De Alkmaarders Tol en Welzl delen nu de derde plaats met 16 doelpunten.

De topscorerslijst ziet er als volgt uit: 1.Schapendonk (MVV) 19; 2.Eriksen (Roda JC) 17; 3.Tol en Welzl (AZ'67) 16; 5.Geels (Sparta) en Kieft (Ajax) 14; 7.Nanninga (Roda JC) en Nygaard (AZ'67) 13; 9.Van der Gijp (Sparta), Houtman (FC Groningen) en Van Kooten (GA Eagles) 12; 12.Raeven (Willem II), Hazelhekke (Wageningen), Postuma (PSV), Thoresen (FC Twente), Arnesen (Ajax) en MacDonald (Wageningen) 11; 18.Rohde (FC Twente) en Melis (FC Den Haag) 10; 20.Ling (Ajax), Van der Hengst (PEC Zwolle), Carbo (FC Utrecht), De Kruyk (FC Utrecht), Van der Veen (FC Utrecht) en Jonker (AZ'67) 9.

## SPORT AGENDA

FUTBOL INTERNASHONAL: 18.00 Jong Colombia-Veendam; 20.15 Jong Holland-San Carlos-Stadion di SUBT.

BEISBOL AA: 20.00 Groot Kwartier Cobra-Wild Cats-Stadion Sentro Deportivo Korsou.

## Sporttoto

DEN HAAG — De uitslagen van de voetbalwedstrijden, die voorkomen op het formulier 16 van de sporttoto van Tweede Paasdag, zijn: Roda JC-Wageningen 4-1; FC Utrecht-PSV 0-0; Willem II-Excelsior 2-1; Feyenoord-FC Groningen 3-3; FC Twente-FC Den Haag 4-1; Ajax-PEC Zwolle 2-1; Haarlem-Volendam 4-1; DS'79-Veendam 3-1; SC Cambuur-Heerenveen 3-0; Fortuna's-Helmond SP 1-1; FC Vlaardingen-Eindhoven 1-2; Vitesse-Telstar 1-1.

Een juist ingevulde kolom ziet er als volgt uit: 1-3-1-3-1-1-1-1-1-3-2-3.

## Noordamerikaanse voetbalcompetitie

NEW YORK — Voor de noordamerikaanse profvoetbalcompetitie zijn zaterdag de volgende wedstrijden gespeeld: Montreal Manic - Toronto Blizzard 2-1; Washington Diplomats - Fort Lauderdale Strikers 1-0; Tampa Bay Rowdies - Jacksonville Tea Men 2-0; Tulsa Roughnecks - Calgary Boomers 1-0; Minnesota Kicks - Chicago Sting 1-0; New York Cosmos - Dallas Tornado 3-0; Los Angeles Aztecs - California Surf 3-2; Portland Timbers-Vancouver Whitecaps 2-1 (na verlenging) Seattle Sounders-Edmonton Drillers 2-1. Zondag werd één wedstrijd gespeeld. San Jose Earthquakes versloeg op eigen terrein San Diego Sockers met 2-1.

## Andere coach voor Nadia Comanechi

BOEKAREST — Nadia Comaneci, de meervoudige Europese, wereld- en olympisch turnkampioene zal gaan trainen onder leiding van Gheorghe Gorgoi en haar oudploegenote Anca Grigoras. Nadia Comaneci kwam twee weken geleden zonder trainer omdat Bela Karoly en zijn vrouw Marta politiek asiel vroegen in de Verenigde Staten.

De Roemeense afvaardiging naar de Europese kampioenschappen voor dames, die 2 en 3 mei in Madrid worden gehouden, staat onder leiding van Atanasia Albu. Deze oudturnster, die deel uitmaakte van de Roemeense Olympische ploeg tijdens de Spelen van Melbourne (1956) en Rome (1960) is aangewezen als de nieuwe trainster van de Roemeense dames-selectie. Atanasia Albu is sedert 1979 trainster van de Roemeense meisjesploeg.

WINTERSLAG VOETBAL — Mathieu Bollen wordt de nieuwe trainer van de Belgische eerste divisieclub Winterslag. Bollen, assistent-trainer bij Standard Luik, wordt de opvolger van Robert Wasseige, die met ingang van het nieuwe seizoen trainer wordt van Lokeren.

*Inskripshon ta habri te djahuebs*

## Natashon eskolar ta kuminsa fin di siman

WILLEMSTAD — Durante dje fin di siman benidero deporte eskolar ta kontinua ku su kompetensia di natashon den e pisina di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. Djasabra e kompetensia ta kuminsa p'e kategoria di muchanan kende no ta of nunka tabata afilia na un klub di natashon lokal. Na tal okashon e muchanan lo landa estilo liber i schoolslag den grupo di edat: te ku 11 aña, te ku 13 aña, te ku 15 aña, te ku 18 aña i di 18 aña pa'riba.

E kompetensia ta kuminsa for di 6'or di atardi. Despues lo mira akshon tambe e muchanan kende ta afilia na un klub di natashon lokal of ku tabata afilia. Nan tambe lo landa e dos estilonan ariba menshona i den tur kategoria.

Su djadumingu siguiente 26 di aprel, lo toka turno n'e muchanan afilia of ku tabata afilia na un ekipo lokal. Nan lo bataya ku otro den estilo mariposa i lomba den tur sinku kategoria.

E kompetensianan aki tambe lo kuminsa 6'or di atardi en punto.

**INSKRIPSHON**

Tur miembro of eks-miembro di un klub di natashon lokal mester inskribi pa mas tarda dia 23 di aprel na sekretariado di kompetensia: Rondeweg 1 tel: 94496. Pa esnan kende no ta afilia na un klub lokal, inskripshon mester ser hasi, tambe prome ku dia 23 di aprel, na Bureau Sportzaken Salinja 63 tel: 614233. Korda inskribi trempan pa sigura bo partsipashon.

E kompetensia interinsular eskolar di natashon e aña aki lo tuma luga na Aruba.

## Chili wint met 3-0 van Peru

SANTIAGO DE CHILI — Het Chileense voetbalelftal heeft zondag in Santiago de Chili een vriendschappelijke wedstrijd tegen Peru met 3-0 gewonnen. De doelpunten kwamen op naam van Mocoso (2) en Caszeli.

## SAMINERONAN BEK DEN E GRANDINAN DI FUTBOL FEDEPROF

*Hungado pa gran parti ku 10 hungadó*

# Jong Colombia a aplasta SUBT 3-0

WILLEMSTAD — No obstante ku Jong Colombia/Winkel & Zonen ta "trahando" riba un onsena kasi kompletamente nobo en konekshon ku rehubenesimentu dje ekipo i traspaso di un par di hungadó pa otro klup nan a duna indikashon fuerte di a reuni kaba sufisiente talento individual i kolektivo den nan liñanan pa hasi un intento serio e aña aki pa termina atrobe entre e grandinan di nos futbòl semiprofeshonal. SUBT/Curacao Plaza Casino a haña un eksperensha amargo di esaki djadumingu último ora ku nan a inisia e enkuentro komo favorito grandi pa bai ku e dos puntonan pero a topa den e formashon di Boca Sami un wesu sumamente difisil pa krak. Loke ta ilustra mas ainda e kapasidat di e onsena di DT Papi Martina ta e echo ku nan a obtene un viktoria konvinsente di 3-0 hungando durante 2/3 parti dje partido ku un desventaha numériko ya ku un di nan hungadónan a ser ekspulsá. A pesar di esaki nan a amplia e skor ku na momentu di e ekspulshon tabata 1-0 te na 3-0.

SUBT di su banda, siendo un di e ekiponan mas konstante pa loke ta su nivel di wega, tambe a ofrese bon futbòl no obstante ku e resultado a sali asina kontundente na fabor dje 'Colombianonan". E dos onsenanan a bataya ku otro den un ritmo sumamente haltu manteniendo tòg bon kontrol di bala i aplikando bon markashon loke a hasi e desaroyo dje partido sumamente interesante pa e kasi 2000 fanátiko ku a asisti.

Dos suseso a determina e karákter dje akshonnan den e promé mitar i den tur dos suseso e "Colombiano" Eugène Constancia tabata envolvi. Na promé lugá e gol ku ela anota ya na di 7 minüt di wega. Durante un kontra-atake relámpago e defensa di SUBT na promé instansha a parse di tin e situashon bou di kontrol pero Constancia ta logra desventaha mas lihé posibel. Despues ku nan a haña ventaha numériko nan a redobla nan esfuersonan ku bon trabou di mediokampista Bayena Clemencia kende tabata fungi komo arkitekto prinsipal den sentro di tereno. Pero e defensa di Jong Colombia ku Eric "Zanga" Constancia na kabes a sabi di resisti e preshon konstante dje barikahelnan.

Despues di sosiegu Jong Colombia inisialmente-sigur durante e promé kuartu di ora - ta aplika e taktika di kibra e ritmo di wega en bista di e desventaha numériko ku nan tabatin pero e preshon kresiente ku SUBT ta pone nan bou di dje ta pone nan kambia di sistema di wega i rekuri pa e lema ku "atake ta e mihó defensa". I e kambio di taktika aki a sali nan hopi bon tambe. SUBT forsosamente tin



intersepta e bala ora ku Marcial Brigitha hunga muchu kortiku riba su portero i ta manda e bala den nèt pa duna su ekipo un ventaha trempan. E mesun Eugène Constancia ta ser ekspulsá na di 28 minüt pa referee Badour. El a komete foul kontra di un barikahel i despues a skop e bala ora e referee a sentensia tiru liber kontra di su ekipo. Pa e akshon aki el a haña karchi hel kua despues a ser kambiá pa kòrá ora ku aparentemente el a duna un komentario ku e referee no a gusta. Entretanto SUBT, den e personanan di Adel Toppenberg, Humhrey Koots, Tony Virginie i Vanchi Toppenberg, tabata ataka ferosmente pa elimina e

di mengua su avansenan i na di 26 minüt Wincho Bernadina ta praktikamente sigura triunfo di su ekipo ku un berdadero golaso, e mihó gol te aínda den e kampeonato. Un minüt despues ku e referee a anula un gol di John Bacuna (pa posishon adelantá di Watty Brion) un kampañero ta lob e bala pa Bernadina kende ta kore bai laga e defensornan barikahel i ta rematá ku un tremenc tiru ku a laga portero Angel Gerard sin ni'un posibilidat. E barikahelnan ta haña un magnifiko oportunidat pa deskonta na di 37 minüt ora ku Wendel Bernadina hunga e bala ku man den area penal pero for di 11 meter di distansha Adel Toppenberg ta tira kontra di e poste. Tres minüt despues Jong Colombia sí ta logra skor atrobe pa medio di Brion. E último aki ta hanya su chens ora ku Gerard laga e bala sali for di su man despues di un tiru di skina.

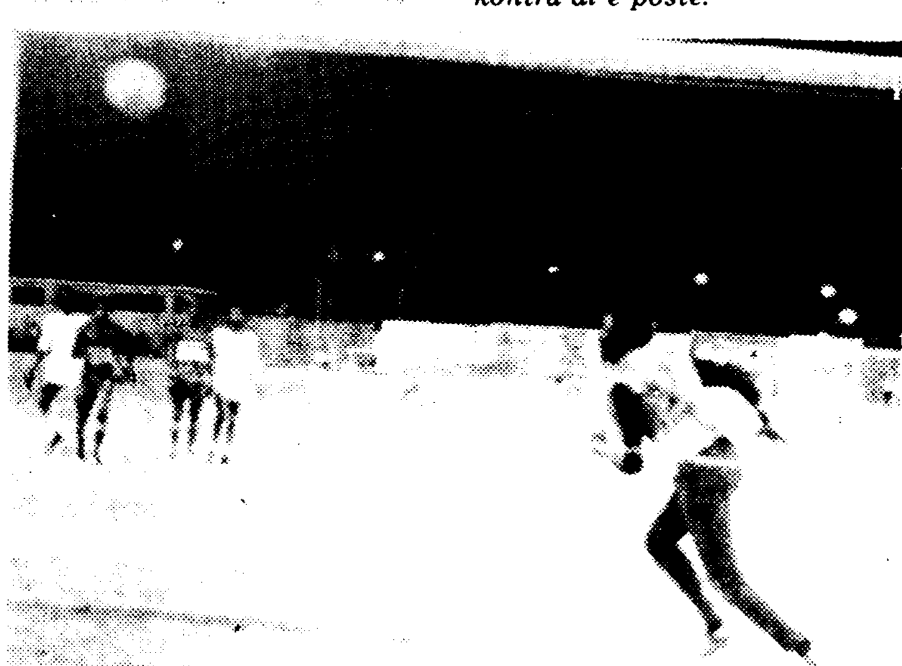
Ku e triunfo riba SUBT Jong Colombia tin 4 punto ku 4 gol na fabor i 0 kontra. E rekòrt di SUBT si no ta dje bunita ei. Promé nan a pasa bastante difikultat kontra di Vesta (4-3) i awor nan a kai vensí. Den dos partido nan a risibi no menos ku 6 gol kontra!

E partido valido p'e di dos divishon, ku tambe a tuma luga djadumingu ultimo entre Vasco/Coca Cola Super i Hubentut Korsou a finalisa den un empate na un gol.

**KONTINUASHON**

E kampeonato ta kontinua mayan den stadion di SUBT na Kintjan ku dos partido. Pa mitar di shete Canisius Boys/Hilton Casino ta enfrenta Veendam/SSS den partido valido pa di dos divishon i pa mitar di nuebe Sithoc/Ennia lo midi forsa ku Victory Boys/Sorefan.

*WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira un momentu di akshon durante dje partido di futbol entre Jong Colombia i SUBT, kua a finalisa den un viktoria di 3-0 p'e prome ekipo menshona. Tambe por mira e pinalti kobra pa Adel Toppenberg despues di ku un hungadó di Jong Colombia a hunga e bala ku man den area penal. E pinalti a resulta kontra di e poste.*



# ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS.

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!

### TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

LANCER 2-drs 1978 ( 35.000 km), fl. 4.900,-, Blenchiweg 11.

NOVA 1975, 2-drs, V-8, full equipped, fl. 6.500,- cash, tussen 6 en 8 uur, tel.: 53409.

TUNER amplifier Sansui, in goede staat, fl. 350,-, tel.: 78031.

CARAVAN 14.15x3.45x2.50 m, Continental mark IV 1973, Simca pennelvan 1978. Inf.: maandag t/m vrijdag tussen 1 uur-2 uur, tel.: 82353.

2-PERSOONSBED 130x190, met matras en z.g.a.n., linnengoed, tel.: 83274.

SPEEDBOAT Runabout Invader, 15 ft, bj. 1977, Gidding Texas met 2 buitenboordmotoren, resp. Mercury bj. 1977 50 HP en Mariner bj. 1981 5 HP, prijs fl. 8.500,- inclusief US trailer, waterski's enz., Landhuis Papaja 's middags na 5 uur, tel.: 82241.

MAZDA Landau, bwjr. '78, airco, radio cassette FM/AM, motor 2000 CC, vraagprijs fl. 7.000,-, tel.: 80125/612900 tst. 246.

EEN JUKEBOX, te bezichtigen volgens afspraak, tel.: 53028 of 82232.

WOONHUIS in rustige omgeving met prachtig uitzicht, Kaya Jan Thiel 7, vrg.-prijs fl. 230.000,-, tel.: 672665.

BUITENKANSJE! Z.g.a.n. Simca 1100 GLS stationcar, blue metallic, 2 1/2 jr., vele accessoires, wegens vertrek naar Nederland, Guajiraweg 10.

CHEVR. Suburban 1979 (enlarged Blazer), 4-wheeldrive, airco, powersteering, powerbrakes, tachometer, ammeter, etc. Price to be discussed, Kaya Misa Alegre 19 (naer Bonam church).

MAZDA 323, bj. 1978, wit, 5-deurs, zeer goed onderhouden, tel.: 671623.

AANGELOPEN jonge lichtbruine teef, vrij groot met halsketting, Sparrenweg 3, tel.: 9-4414.

AUDI 100 LS, bouwjaar 1977, vraagprijs NAfl. 12.000,-, V. Goghstr. 1, tel.: 77248 (na 18.00 uur).

BINNENDEUREN compleet met hang- en sluitwerk, 2 hekwerkdeuren 2.03x1.05 cm, 2.03x7.8 cm, tel.: 77002.

VOLKSWAGEN Brazilia 1975. Te bevragen tel.: 672829.

WEGENS vertrek: Auto Peugeot 404, bouwjaar 1973, prijs NAfl. 1.800,-, tel.: 81337, Georgiaweg 12.

SUBARU, 2-doors, hardtop, 1600 GF, bouwjaar 1977, Yatobacoweg 30 (zijstr. Charoweg).

GROTE hang-legkast, zit/slaapbank, theetafel, tv-video combinatie, 4 barkrukken, Berg Carmelweg 3, tel.: 55044.

MAZDA 929 Coupé, i.z.g.s., tel.: 84457.

VOLKSWAGEN Van 1978, fl. 5.500,-, Pontiac Lemans 1971, licht defect, motor 100%, fl. 1.200,-, Carawaraweg 23, tel.: 614074.

PHILIPS cassette-deck fl. 180,-, fabriekstrekhaak (voor trailer) speciaal voor Fiat 128 fl. 85,-, 20 gall aquarium, compleet met filters, pomp, skimmer etc. fl. 150,-, auto radio AM fl. 60,-, tel.: 37910 na 6.00 uur.

WEGENS vertrek: inboedel o.a. bankstel, stoel, porch-set, naaimachine, koelkast, wasmachine, trouwjurk, airco's, babyfoon enz., bellen na 15.00 uur, tel.: 83648.

FORD Granada, bj. 1975, Honda 750 CB, bj. 1978, beide in goede staat, Kaya Amador Nita 16.

PICK-UP Pony '79, tel.: 83237, St. Maria.

PONY '78, fl. 4.100,-, pick-up Chevrolet '74, full equipped, t.e.a.b., fin. mog., Kaya Kiwa 26.

### TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

WOONHUIS in de prijs v. fl. 30.000,- t/m fl. 60.000,-, tel.: 24767.

EEN HOUTEN bureau (geen tiener), tel.: 83274.

OF TE leen gevr. KLM-hondenkennels (E) voor honden van 1m lang +80 cm hoog, tel.: 83806.

### TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

VOLLEDIG gemeubileerde woning, periode 10 mei tot 21 juni, tel.: 79828.

### TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

ARTS zoekt oppashuis(en) van begin mei tot begin juli, tel.: overdag 24900 toestel 133, 's avonds 24626.

### DIVERSEN CURACAO

SURVIVAL: voor professionele muzikale omlijsting van uw huwelijksceremonie en/of receptie, tel.: 23985.

### TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

WEGENS overcompleet: duikuitrusting, in zeer goede staat na 18 uur! Fergusonstr. 62, tel.: 25069.

PONTIAC; V-8 motor, met automatische transmision, turbo 400 en VW Kever 19 st., fl. 400,-. Inl.: tel.: 47100 toestel 10.

BANKSTEL (set di sala), fl. 300,-, Kas Paloma 14A, tel.: 28175.

APPARTEMENT-IJSKAST, wandmeubel, klerenkast, eetkamerset, Rudolf Arendsstraat 8, naast Topcar.

LARGE representative house at Mon Plaisir, call: 21368 af 5.

FEDDERS 230 volt 14.000 BTU, 13.4 amp, fl. 400,-, Fedders 115 volt, 7.5 amp., 10.000 BTU, fl. 300,-, Fedders burnt out, fl. 50,-, contact Johnny Donati, tel.: 22250.

UN SET di sala (kasi nobo), Venezuelastr. 16, tel.: 22370.

1 SPEEDBOAT, 1 Sunfish, 2 cars Gallant (Dodge), Chevy (Nova), 1 refrigerator GE with icemaker, 1 automatic washing machine GE, 1 Baldwin grand piano and many other household articles and tools. Patio sale on April 25, 26 from 8 am to 6 pm, Bungalow 38, S.C., phone 9-3420.

FORD LTD II 1978, eetkamerset, slaapkamerset in Spaanse stijl, ameublement etc., Boerhaavestr. 34, tel.: 22954.

HONDA Civic 1978, 5-deurs, i.z.g.s., 29.000 km, na 14.00 uur, tel.: 28704.

AUTO CHEVETTE '80, automatic, in goede conditie, tel.: 26031.

FORD LTD Stationwagon, 9 persoons, power-steering, -brakes, -windows, FM stereo radio/cartridge, 4 speakers, airco, fl. 10.000,-, call: 22280.

AIRCO 12.500 BTU, NAfl. 600,-, 1 1/2 jaar, gordijnen, hanglamp, Kas Ariba 41, tel.: 28461.

WOONHUIS in goede staat/buurt, 3 slaapkamers, 2 badkamers, zit-, eetkamer, porch, grote overdekte patio, meidenkamer/kantoorruimte, ruime keuken, tapijt, Tollensstraat 9, tel.: 46559.

### TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

RUIM gemeubileerd appartement te Dakota, tel.: 47411.

GEMEUBILEERD appartement voor dame-heer. Te bevr. na 5 pm, tel.: 23023.

GEM. huis Brasil, fl. 550,- per mnd.. Informatie: Fam. Lopez, Pos Chiquito 50A.

COMPLEET gemeubileerd appartement voor een of twee personen, Bubali 72.

1 JUNE-1 SEPTEMBER: fully furnished house, large 4 bedr., 2 bath. Inf.: evening 28423, day 25471.

### TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

GEMEUBILEERD huis met 3 slaapkamers. Aanb.: tel.: 21492/21493 ged. kantoortijd.

WONING, 3 slaapk., Landman, Bubali 60.

### PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HULP in de huishouding en lief voor onze kinderen (2 en 4 jr.), 5 dg. per week, Ponton, tel.: 23486 (na 6 pm).

UN HENDE pa trabao di cas henter dia, tel.: 24360 ext. 143, Savaneta 123F.

### PERSONEEL AANGEBODEN ARUBA

VAKANTIEJOB voor jongeman van 14 jaar of ouder, tel.: 22140.



## ALCOLADO GLACIAL

### Bekendmaking

Bij **Kort Geding Vonnis** van 10 April 1981, heeft het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao aan Louis METSCH, h.o.d.n.

UNITED AGENCIES EN PUEBLO PHARMACAL N.V. bevolen het in het verkeer brengen van Alcoholado Pinquino Artico in de vorm als tot nu gebruikelijk, te staken.

Wij attenderen H.H. wederverkopers en handelaren erop dat in voorkomende gevallen wij ons het recht voorbehouden rechtstreeks aktie te nemen tegen een ieder die het verboden produkt verhandelt.

**CURACAO LABORATORIES LTD.**



FATUM
De Nederlanden van 1845
Nationale-Nederlanden

## LAM CENTRUM
## AVISO

Tumando na cuenta cu ta dificil parkeer na Punda, **FATUM** a traslada su departamento di Seguro Obligatorio pa auto (LAM) pa Schottegatweg Oost 199 (anteriormente "Toko Regina").

Nos ta habri tur dia, cuminsando diarason dia 22 di april 1981 for di 8'or di mainta te cu 5'or (di atardi).

In verband met parkeerproblemen op Pietermaai heeft **FATUM** voor de verplichte WA-verzekering een kantoor geopend aan de Schottegatweg Oost 199 (in het voormalige Toko Regina).

Vanaf woensdag 22 april 1981 kunt u daar van 8.00 uur 's morgens tot 5.00 uur 's middags terecht voor uw verzekeringsbewijs.

# WORLD IN A NUTSHELL

BEIRUT — Heavy artillery battles raged in South Lebanon early today following an Israeli air strike against Palestinian guerilla postions, the Palestine news agency WAFA reported. It said Israeli and right Militia gunners concentrated their artillery fire round the Palestinian Lebanese leftist stronghold of Nabatiyeh. Israeli planes flew repeated night missions over the sector, dropping flares, it said. It also quoted a spokesman for the joint Palestinian leftist forces as saying Israeli gunboats were cruising off the Lebanese coast.

TEL AVIV — Israeli deputy Defence minister, speaking on television after Israeli planes strafed Palestinian guerrilla strongholds in southern Lebanon, said he was concerned about the morale of Right Wing christian militias in the area. "The fact that we help them and support them is perhaps the only factor which strengthens their and gives them the strenght to stand firm," he said. African nations were expected to launch a drive in the UN Secretary Council today to impose mandatory sanctions on South Africa to try to force it out of Namibia (South West Africa). But if the proposed sanctions went to a vote, Western diplomats said the United States, Britain and possibly France were likely to exercise their vetoes.

WASHINGTON — The US Navy said it accepted liability for an accident in which a US nuclear submarine collided with and sank a Japanese freighter on april 9 in the East China Sea.

WASHINGTON — Pakistani Foreign minister Agha Shani had four hours of talks with US secretary of State Alexander Haig on proposed US aid for Pakistan. It was the first top-level contact between the Reagan administration and Pakistans military government which wants to buy US arms at discount prices.

DAMASCUS — The Palestinian national council (PNC), a parliament-in-exile, condemned terrorism but said it regarded Israel and the United States as those chiefly guilty of such action. The condemnation came in a political statement at the end of a nine-day session in Damascus, the PNCS first for more than two years.

PEKING — Kampucheas former head of state Norodom Sihanouk said today China was not yet willing to grant him the military aid he required as a condition for heading an anti-Vietnamese united front in his homeland.

TOKYO — More than 50 workers were exposed to radiation when they cleaned up a spill of radioactive waste water at a nuclear power plant in western Japan, the plants operators said today. The company has come under strong attack from the government for failing to report the leakage from a storage tank on march 8.

ROME — Wealthy countries in the Middle East are not spending enough on agricultural investment or giving adequate food aid to their poorer neighbours, the head of the US Food and agriculture organisation (FAO) said today.

NEW YORK — Italian financier Michele Sindona was convicted of jumping bail to avoid trial on bank fraud charges on which he was eventually jailed for 25 years. Sentencing was set for june 1 when more years could be added to his prison term.

WASHINGTON — The US State department reiterated an appeal for all parties in the Lebanon dispute to use restraint to curb continiung violence. "The United States condemns the indiscriminate shelling of civilian population centres by any party", the department said in a statement distrubuted to reporters.

NEW YORK — Prices on the New York stock exchange rose to their righest level in eight years, boosted by signs that the US inflation rate is falling. The DOW Jones industrial average climbed 10.36 points to 1,015.94, its highest since it closed at 1,018.66 on january 23, 1973. The US commerce department said that it had measured inflation at a 7.8. per cent annual rate in the first quarter of this year, down from 10.7 per cent in the fourth quarter of 1980.

SANTIAGO — The El Teniente copper complex, which produces more than a quarter of Chiles principal export, will be paralysed by a strike and union leaders say the dispute could spread to other state-owned copper mines. The 10,000 El Teniente mine and refinery works voted last week to strike to back demands for a 10 per cent real rise in wages.

WASHINGTON — The US supreme court ruled that Northwest airlines must pay 20 million dollars in damages awarded to stewardesses who said they were paid less than men, despite approval of the practi by their unions.

HAVANA — Four US sailors arrested near America's Guantanamo naval base in Eastern Cuba have been handed over to American authorities, the head of the US diplomatic mission said.

RIYADH — British prime minister Margaret Thatcher had two meetings with Saudi Arabias crown prince Fahd to discuss regional issues. Sources close to the talks said they talked about the Arab-Israeli dispute and defence of the Gulf region at the first meeting today.

LA PAZ — General Alberto Natusch Busch, who briefly ruled Bolivia in 1979, denied a statement by his wife that he had been arrested by security forces. General Natusch sat beside the president, general Luis Garcia Meza, and Interior minister general Celso Torrellio, and told a news conference that reports of his detention were unfounded.

MOSCOW — The official Soviet media sharply attacked the idea of a closer security relationship between Pakistan and the United States, suggesting this would threaten India, Afghanistan and Iran.

MANAGUA — Eight rightist guerrillas who crossed the border into Nicaragua from Honduras were killed in a clash with Nicaraguan Sandinist government troops yesterday, a military spokesman said.

BELFAST — Three Republic of Ireland members of parliament who visited hunger striker Bobby Sands in prison near Belfast said they found him determined to die in his effort to win special status for Iris republican prisoners. Sands, serving 14 years for illegal possession of firearms, has been fasting for 51 days. The voters of a predominantly roman catholic border district elected him this month as their member of the British parliament in London.

WASHINGTON — The US economy grew at a surprisingly robust annual rate of 6.5 per cent during the first quarter of 1981 and inflation slowed dramatically, the government said. The improvement in the Gross national product (GNP), which copincided with the first three months of president Reagans administration, was not expected.

MANILA — President Ferdinand Marcos threatened to increase anti-guerrilla measures in the southern Philippines after 11 worshippers were killed in a grenade attack on a cathedral yesterday during an Easter mass in Davao city.

TEHERAN — Imprisoned newspaper editor Reza Sadr was freed on bail after two weeks in jail, only hours after a Teheran court temporaril lifted a ban on his paper. Mr Sadr, managing editor of the liberal daily Mizan (Scales of justice) and a former Commerce minister, said he hoped the paper would reappear within two or three days.

## Canadian aid for Grenada's cocoa industry

**BRIDGETOWN (SNA) The Canadian High Commissioner to the Eastern Caribbean, Mr Alan Roger recently announced that his government was involved in a dlr. 15 million (Eastern Caribbean) rehabilitation programme of the cocoa industry in Grenada.**

Mr Roger said that his government was involved in a number of other projects in Grenada and from time to time he had frank and free discussions with Grenadian government on aid from his country.

**KINGSTON (SNA) — The Jamaican Prime Minister Mr Edward Seaga said the problems of the Caribbean was political and not military.**

He said the movement of warships in the Caribbean had nothing to do with any military take over of the region. He said the trust by Cuba was subversive on the direction from Moscow. Mr Seaga was at the time speaking at a press conference.

## Baseball results

NEW YORK — Results of mondays major league baseball games:

National league
St. Louis Cardinals 6-Chicago White Sox 1; Montreal Expos 9-Philadelphia Phillies 8; Los Angeles Dodgers 5-Houston Astros 2; San Fransisco Giants 9-San Diego Padres 0.

American league
Boston Red Sox 4-Texas Rangers 2; 12-Milwaukee [illegible] Blue Jays 4; [illegible] York Yankees 6-Detroit Tigers 2; Cleveland Indians [illegible]-Kansas City Royals 2; Oakland AS 3-Minnesota Twins 0; California Angels 6-Seattle Mariners 1; Postponed: Baltimore Orioles at Chicago Cubs.

## Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.475 | 1.495 | 1.515 |
| PND STERLING | 3.795 | 3.85 | 3.91 |
| NED GLD | 73.15 | 73.87 | 74.67 |
| BOLIVAR | 40.91 | 41.63 | 42.43 |
| ZW FRANCS | 89.24 | 89.96 | 90.76 |
| FR FRANCS | --.-- | 34.56 | 35.26 |
| DUITSE MARK | 81.31 | 82.03 | 82.83 |
| SUR GLD | --.-- | 100.07 | 100.97 |
| IT LIRE | 1.33 | 1.63 | 1.69 |



Met verslagenheid maken wij het plotselinge overlijden op de leeftijd van 30 jaar bekend van onze medewerker

**HENRY LACLE**

Hij was bij onze dienst werkzaam als assitent-fotograaf en cineast.

De wijze waarop hij zijn taak vervulde en bereidheid om altijd klaar te staan, zullen wij in dankbaarheid gedenken.

Aruba, 18 april 1981

Hoofd en Personeel
van de Regerings Voorlichtingsdienst
op Aruba

Op Paaszondag, 19 april, overleed op 81-jarige leeftijd onze geliefde moeder, grootmoeder, overgrootmoeder, zuster, tante en nicht

**Mevr. de Weduwe**
**Rosalinda Constancia**
**Chatlein-Cuales**

Fam. Boy Chatlein-Coffie
Fam. Jacques Chatlein-Pinedo
Mevr. de Wed. Dicha Schenk-Chatlein
Oswald Chatlein
Fam. Laureen Ravelli-Schenk
Marcel Schenk en echtgenote
Mevr. de Wed. Alicia Constan-Cuales
Fam. Carmita Garcia-Cuales
Fam. Victor Cuales
Emilio van Thijs en kinderen
Fam. Jossy Chatlein
Mevr. de Wed. Iiva Vinck-Cuales
Tonchi Chatlein
Fam. Anchi Wong-Coffie
Fam. Chonchi Marchena-Boezem

De begrafenis vindt plaats op dinsdag 21 april om half vijf [illegible], vertrekkende uit het sterfhuis aan de [illegible] Leeuwenhoekstraat 20 naar de R.K. begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot kondoleren vanaf 11 uur 's morgens [illegible] Leeuwenhoekstraat.
Verzoeke na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

Langs deze weg willen wij onze oprechte dank betuigen aan allen die tijdens de kortstondige ziekte en het overlijden van onze onvergetelijke

**Helen Nettie [illegible] Windt-Ten Meer**

[illegible] hun blijken van [illegible] hebben getoond, [illegible] aan de [illegible] en verplegend per[illegible] het [illegible] Poliklinick, het Emergencia [illegible] en Intensive Care Unit van het St. [illegible] hospitaal.
[illegible] heilige missen worden opgedragen voor de zielerust van de overledene in de kerk van Groot Kwartier op 22 april om 7.30 uur, op [illegible] april om 7.30 uur en op 2 mei om 7.30 uur 's avonds.

Namens de familie
[illegible]

## Stock closing prices

*Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234*

NEW YORK CLOSINGS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ABT | ABBOTT LAB. | 59 1/2 | GM | GENERAL MOTORS | 52 |
| ACD | ALLIED CHEM. | 51 | GY | GENERAL TIRE | 25 1/2 |
| AHC | AMERADA HESS | 32 3/8 | GP | GEORGIA PACIFIC | 29 7/8 |
| AMR | AM. AIRLINES | 17 7/8 | GS | GILLETTE CO | 33 1/2 |
| ACY | AM. CYANAMID | 33 1/8 | GR | GOODRICH | 25 1/2 |
| AMO | AM. MOTORS | 4 5/8 | GO | GULF OIL | 33 1/2 |
| T | AM. TEL + TEL | 55 1/2 | HM | HOMESTAKE MN. G | 56 5/8 |
| ASA | ASA LTD | 53 | IBM | IBM | 59 7/8 |
| ARC | ATL. RICHF. OIL | 47 1/4 | IP | INTL. PAPER | 48 1/2 |
| AVP | AVON PRODUCTS | 40 3/8 | ITT | INT. TEL + TEL | 33 3/8 |
| BAC | BACHE GROUP | 31 3/4 | KN | KENNECOTT | 56 5/8 |
| BAM | [illegible] | [illegible] | LIT | LITTON | 74 [illegible] |
| BOL | BAUSCH + LOMB | [illegible] | [illegible] | MINN. MNG. MFG. | [illegible] |
| [illegible] | BEATRICE FOODS | 21 1/8 | PCG | PAC. GAS + EL. | [illegible] 7/8 |
| [illegible] | BETHLEHEM STEEL | 30 | PN | PANAM W.A. | [illegible] |
| [illegible] | BLACK + DECKER | 18 7/8 | PEP | PEPSI CO | [illegible] |
| BA | BOEING COPR | 35 | [illegible] | PFIZER | [illegible] |
| BCC | BOISE CASCADE | 43 1/8 | P | PHILLIPS PETR. | [illegible] |
| BP | BRITISH PETR. | 34 1/8 | MO | PHILIP MORRIS | 52 |
| BNI | BURLINGTON NORTH | 69 1/2 | [illegible] | [illegible] CORP | 33 1/2 |
| BGH | BURROUGHS | 50 1/2 | [illegible] | [illegible] | 15 3/4 |
| CP | CANADIAN PACIFIC | 40 1/2 | [illegible] | PROCTER + GAMBLE | 70 5/8 |
| CMB | CHASE MANHATTAN | 45 3/8 | RJR | REYNOLDS IND | 47 1/4 |
| CSX | CHESSIE SYSTEM | [illegible] 7/8 | SFF | SANTA FE | 90 1/2 |
| FNC | CITICORP | 22 1/4 | SRL | SEARLE (G.D.) | 27 5/8 |
| KO | COCA COLA | 35 1/2 | S | SEARS ROEBUCK | 19 3/8 |
| [illegible] | CONTROL DATA | 71 1/2 | SKL | SMITH KLINE | 80 3/8 |
| DEC | DIGITAL EQUIP. | [illegible] | SY | SPERRY CORP | 56 |
| [illegible] | DR. PEPPER | [illegible] | [illegible] | SF OIL IND | 64 |
| DM | DOME MINES | 84 1/2 | SRT | ST REGIS PAPER | 38 1/2 |
| [illegible] | DOME PETROL | 80 | TDY | TELEDYNE | 147 3/4 |
| DOW | DOW CHEM | 36 | TX | TEXACO | 35 3/4 |
| DD | DUPONT NEMOURS | [illegible] 1/8 | TW | TRANS WORLD | 27 5/8 |
| EK | EASTMAN KODAK | [illegible] | UK | UNION CARBIDE | 60 |
| ENG | ENGELHARD M + CH | 43 1/2 | UNP | UNION PACIFIC | 67 1/2 |
| XON | EXXON | 67 1/2 | UTX | UNITED TECHN | 57 5/8 |
| FDS | FEDER. DEPT. ST | 39 1/4 | UPJ | UPJOHN | 64 |
| FLR | FLUOR | 43 7/8 | X | US STEEL | 33 3/4 |
| FMC | FMC CORP | 33 3/4 | WFC | WELLS FARGO | 27 1/2 |
| F | FORD MOTOR | 22 3/4 | WY | WEYERHAUSER | 37 1/4 |
| FWC | FOSTER WHEELER | 22 3/4 | WFI | WHEELABR. FRYE | 64 1/2 |
| GD | GENERAL DYNAMICS | 33 1/2 | Z | WOOLWORTH | 25 1/4 |
| GE | GENERAL ELECTRIC | 65 7/8 | XRX | XEROX CORP | 59 7/8 |

AMSTERDAM CLOSINGS

| | | | |
|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | HOOGOVENS | [illegible] |
| [illegible] | 283.50 | KLM | 120.20 |
| AMRO | 56.30 | NATL. NEDL. | [illegible] |
| HEINEKEN | 56 | NMB | 171 |
| PHILIPS | 20.80 | ROYAL DUTCH | 92 |
| ROBECO | 221.80 | UNILEVER | 140.20 |

| | | opening | close |
|---|---|---|---|
| GOLD | New York | 481 | [illegible] |
| PLATINUM | | 466 | 469 |
| SILVER | New York | 11.22 | [illegible] |

NYSE MOST ACTIVES
[illegible] 400 Am Air 17 3/4 dn 1/4
456 800 IBM 59 7/8 up 3/8

DJII close 1001.71 (previous) close 1005.[illegible] up 3.87 VOLUME 52,[illegible]

TREASURY BILL RATES
13 weeks 13.80
26 weeks 13.67

FEDERAL FUNDS 15 1/2 [illegible]

Stock trading maintained a heavy pace throughout the pre-holiday session surprising traders but the activity did not bring much change in the overall price level. The technology issues showed strong gains and the chemicals and banking [illegible] but the oils lost ground.

Advances led declines by about 3 to 2. The Dow Industrial average finished with a gain of about 3 1/2 points at the 1005 level. Volume reached some [illegible] shares compared with 56.040.000 shares yesterday. The report [illegible] a 5.8 pct rise in March [illegible] surprising. The [illegible] ment report [illegible] a 26.9 pct drop the month before and included a 3 pct rise in starts of one-family houses compared with a 20.1 pct decline a month before.

The stock market has held within a 980 - 1 020 trading range for several weeks now with little direction, but so far there has not been any news to bring a move either up or down from there.
13 weeks 13.80

# English Companion



HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®

## BEZINNINGSCENTRUM EMAUS BLIJ MET MEDEWERKING

WILLEMSTAD — In het Bezinningscentrum Emaus zijn verleden jaar twee bezinningsweken gehouden, er waren ook elf bezinningsweekeinden van de Emaus-groep zelf. Daarnaast heeft men meerdere malen gastvrijheid verleend aan groepen zoals aan de afgevaardigden naar de Pastorale assemblee-vergadering op Trinidad en aan deelnemers aan de charismatische conferentie vanuit Trinidad.

Aan het bestaan van dit Emaus-centrum is ook in Nederland bekendheid gegeven door pater B. van Baars. Zo is het nu bekend bij het Centraal missie commissariaat in Den Haag welke medewerking heeft toegezegd. Onder meer voor de aanleg van een bibliotheek met als specialisatie spiritualiteit. Maar ook betreft de toezegging de bouw van veertien tot vijftien extra gastenkamers. Besloten werd in alle parochies op Curaçao contactpersonen aan te stellen tussen Emaus en de betrokken parochie. Deze "amigonan di Emaus" geven bekendheid aan het centrum en aan de komende programma's. Zij leggen in feite het eerste contact tussen belangstellenden en de Emaus-groep. Er werd eind 1980 een bezinningsdag gehouden voor deze contactpersonen zodat zij een en ander zelf konden ervaren. Men heeft nu 42 contact personen. Het is duidelijk merkbaar dat mondelinge overlevering nog steeds een betere manier is om bekendheid aan iets te geven. Voor de contactpersonen is er een contactblad met informatie over toekomstige activiteiten.

Het bestuur van de stichting Bezinningscentrum Emaus is dankbaar voor de ondervonden medewerking zoals van de kant van de orde en congregaties, de vrienden en kennissen, maar ook aan het huispersoneel. Het bestuur heeft als voorzitter de heer Antonios Haiman, en als secretaris penningmeester broeder Piet Magnin. Leden zijn verder zusters Otilia de Castro, Els Weemaesen en Adeltrudis Huybregts, pater N. Ernkamp, broeder Jan Derksen en de heren Raymond Vornis en Eric van der Hoeven.

## BANKIERS-VERENIGING

WILLEMSTAD — De bevordering van de belangen van de handelsbanken op de Nederlandse Antillen in het algemeen en die op Curaçao in het bijzonder is het doel van de Bankiersvereniging Curaçao, waarvan de goedgekeurde statuten onlangs zijn verschenen. De oprichting was in februari 1972, maar pas in juni 1980 gaf de algemene ledenvergadering zijn fiat aan de statuten.

Leden kunnen zijn op Curaçao gevestigde handelsbanken of op Curaçao opererende bijkantoren van elders gevestigde banken, welke een vergunning hebben van de Antilliaanse centrale bank. Uit een ander artikel blijkt, dat wil men als lid toegelaten worden, de algemene ledenvergadering daaraan unaniem zijn goedkeuring moet hechten. Op deze vergadering moet minimaal tweederde deel der leden aanwezig zijn of vertegenwoordigd zijn. Op vergaderingen kunnen leden zich laten vertegenwoordigen door ten hoogste twee personen; ieder lid kan slechts één stem uitbrengen. Toen de statuten werden goedgekeurd was A.C. Middelkoop voorzitter, P.S. Ford vice-voorzitter en P. Vanich thesaurier.

## Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: 27 mrt.: Wilbert Nisia en Xiomara Martiena, Siegfried Anastacia en Ivia Joaquin; 28 mrt.: Herman de la Court en Ruthline Martes; 30 mrt.: Hensley Fraaij en Dorothy Leito, Harold Richards en Xiomare Helena, Frank Myers en Morleen Nicholas; 31 mrt.: Stanley Paulina en Filomena Sirvenio, Agustin Finies en Sila Maduro, Richnell Wallé en Ludmila Pol, Remy Sillé en Roline Rosheuvel, Hubert Penze en Beatrice Becher, Richard van Lamoen en Karin de Windt, Maurits Lourens en Bila Kenepa; 2 april: Gilbert Trinidad en Norma Leito; 3 april: Thomas Kirnon en Irma Offerman, Jacques Stenning en Margareth de Jong; 6 april: Henry Leijdesdorff en Shareen Perret Gentil; 5 april: Robert Ersilia en Mistica Krips; 7 april: Miguel Martinus en Martha Wip, Raymond Dallaar en Paula Martinez, Ramón Frias en Genera Tejada; 8 april: Oswin Cijntje en Roseline Louisa Gilbert Comenencia en Ilva Pieter, Medardo Felicia en Jeyeclin Mongen; 10 mrt.: Siegfried Ignecia en Elizabeth Fox; 30 mrt.: Adrian Kwarts en [illegible].

## Zakenvaria

WILLEMSTAD — De Westduitser Berend Dieter Fridrich heeft een bezoek gebracht aan Curaçao. Hij wordt al omschreven als deskundige schrijver op het gebied van het toerisme [illegible] een eigen persbureau, terwijl berichten en artikelen van zijn hand verschijnen in ongeveer zestig bladen en tijdschriften in West Duitsland en daarbuiten. Hij is correspondent van bladen als Handelsblatt enz. Zijn bijdragen verschijnen ook in Frankrijk, Zwitserland, België en Oostenrijk. Het verblijf op Curaçao had ten doel via hem meer bekendheid te geven aan Curaçao als toeristenbestemming in Europa. Het idee tot zijn bezoek en het verwerkelijken ervan was het werk van de heer Charles Fuhrmann, waarbij Spritzer and Fuhrmann en het Toeristenbureau nauw hebben samengewerkt. Er werd voor de heer Fridrich een intensief programma opgesteld. Overigens bezocht hij alle zes de Antilliaanse eilanden.

JAKARTA — De cholera-epidemie, die sinds een week in het gebied van Bandoeng, op Java, heerst heeft tot dusver meer dan honderd sterfgevallen tengevolg gehad. Er [illegible]

## SNS wil visueel gehandicapten terug in gemeenschap

WILLEMSTAD — Het voornaamste doel dat de Sociedad nacional pa siegonan [illegible] hun gezichtsvermogen en hun gezinsleden weer in de gemeenschap terug te brengen. Iemand die zijn gezichtsvermogen verliest, voelt zich gedesillusioneerd, meestal verandert zijn karakter als gevolg van deze omstandigheid en verliest hij zijn vertrouwen in zichzelf als gevolg van het verlies van contacten en de communicatie met andere mensen. Om hem in staat te stellen zich verder te ontwikkelen, biedt de SNS aan: de begeleiding met home-teachers om de visueel gehandicapten te motiveren en revalideren; dit gebeurt thuis en in het SNS-centrum; verdere activiteiten in het dagelijkse leven, therapie met handenarbeid, gymnastiek en verder begeleidt men kinderen met gezichtsmoeilijkheden en instrueert men hun ouders. Aldus een ontvangen communiqué van de SNS. Deze organisatie is bereikbaar op de Gerriesweg [illegible] (tel. 79222).